

Herriaren Arima

Eibar

Nº 154 zkia.

UDAZKENA
OTONO

2021

PRECIO: 4,5€



AURKIBI

5 UN BUEN ABRAZO



EL NEUROMARKETING 6



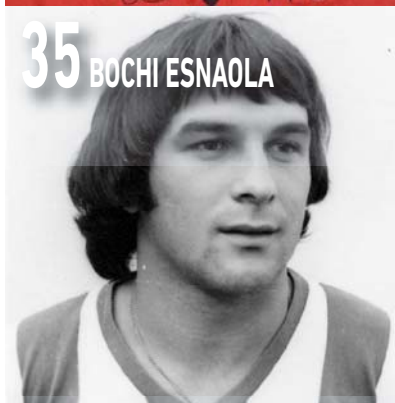
10 ESPAÑA IMPERIAL



INDUSTRIA EIBARRESA 30



35 BOCHI ESNAOLA



SALTZEN, SALTZEN... 36



40 SAGARREN IZENAK



EL ULTIMO PASTELERO 45



IV EPOCA - AÑO 68 - numero 154

Edita:

Asociación Cultural Eibar - Revista de un Pueblo
(ASOCIACION SIN ANIMO DE LUCRO)

Consejo de Redacción:

Jesús Gutiérrez, Luis Aranberri,
Ana Alberdi, Jose Luis Gorostegi

Administración:

Ana Alberdi

Coordinación y Maquetación:

Jose Luis Gorostegi

Dirección:

Estaziño kalea, 17 • 20600 Eibar

Tel. 655 723 927

ana.alberdi.gisasola@gmail.com

Colaboran:

Eibar Fundazioa, ... eta kittol, Eibarko Udala

Foto de portada:

Jóvenes en el lavadero. 1966.

Eibarko Udal Artxiboa

Imprime:

Gertu koop. (Oñati)

Depósito legal:

SS-787/94. ISSN 1885-5946

La redacción no se hace responsable
de las opiniones de los autores.

EDITORIALA Jesús Gutiérrez	4
LA JIRAFÁ AZUL Ana Aranberri	5
SUSURRA AL OÍDO, PERO... AL DERECHO Jesús Arizabaleta	6/7
EIBARKO OSASUN PUBLIKOA Arantza Lasa	8/9
ESPAÑA IMPERIAL E INVERTEBRADA Asier Ezenarro	10/11
ETIMOLOGÍAS HETERODOXAS Castor Garate	12/13
ERROBERA BOROBIL Joxe Aranberri	14/16
PABLO SOROZABAL: EL HOMBRE Jose Fco. Gutiérrez	17/19
GALERÍA DE EIBARRESES	20/29
APUNTES SOBRE LA INDUSTRIA EIBARRESA Fernando Serrano	30/33
CÓMO ACERTAR José Antonio Pagola	34
FUTBOLISTAS EIBARRESES Jesus Gutiérrez	35
SALTZEN, SALTZEN... Silbia Hernández	36/37
EIBARKO PILOTARIAK Jose Agustin Larrañaga	38/39
KRONIKA APOKRIFOAK Antxon Narbaiza	40/41
EL ARTE DE SER MI MEJOR YO Idurre Albizu	42
TXOKO GASTRONÓMICO Mireia Alonso	43/45
HERIOTZAK ETA JAIOTZAK	46
HORÓSCOPO	47

Bizitzeko moduak

Ez dago zalantzarik pandemiak gure bizitzeko era aldatu duela, lehendik ere gure kezken artean zeuden hainbat faktore pisu handiagoa hartu dutelako orain. Inoiz bururatu gabeko egoera baten aurreko ezinegona, eguneroko errutina desberdinak, gure ekonomiaren gaineko zalantzak, gizaki bezala besteekin ditugun harreman mota ez-ohikoak... gero eta horrelako gehiago inguruan. Jasaten dugun informazio zaparradak (amets egiten dut hemendik batek daki noizko pandemiari **inolako** erreferentziarik egingo ez dion egunkari edo telebistako informatiboarekin) batzuetan, gauzak argitu beharrean, askoz ere zalantza-garriago bihurtzen gaitu. Orduan azaltzen dira beldurra, antsietatea, tristura edo bakardadea. Emozio guzti horiek gure eguneroko kontua dira.

Telelana, lan-merkatuaren bueltako zalantzak, etxean ikasi beharra eta gertukoekin kontaktu fisikorik ez izateak denbora eskatzen dute horietara egokitzeko. Berehalako aldaketa horiei, COVID-19-a harrapatzeko beldurrei eta, horrekin lotuta, zaurgarriagoak direnekiko gure ingurukoek sortzen dizkiguten ardurei egokitzea ez da erraza, eta askoz gogorragoa izan daiteke osasun mentaleko nahasmenduak dituztenentzat.

Bizi dugun une honetan, hainbat desengainu izan ondoren, badirudi oraingoan arrazoiz baikorragoak izan gaitzkeela pandemiaren gainditze partzialaren esparruan, behinbetiko ez bada izango ere; horregatik indartsu izan behar gara buruz eta bere pisua eman behar diogu gure osasun mentalari. Zaindu gaitzen eta zaindu dezagun gure osasun mentala, bizitza jarrera kontua ere badelako.

Maneras de vivir

Sin duda, la pandemia ha modificado la manera en la que vivimos, pues factores que antes ya estaban presentes entre nuestras inquietudes han tomado una mayor relevancia. La incertidumbre ante una situación totalmente impensable, rutinas diarias distintas, dudas sobre nuestra economía, formas distintas de relacionarnos con otras personas... son cada vez mayores. La avalancha de información (sueño con el día lejano en el que en un periódico o noticiario de televisión no haya **ninguna** referencia a la pandemia), en ocasiones, en lugar de ayudarnos a tener claras las cosas, nos llena de dudas. Es entonces cuando aparecen el estrés, el miedo, la ansiedad, la tristeza o la soledad. Todas esas emociones son parte de nuestro día a día.

Factores como el teletrabajo, las incertidumbres del mercado laboral, la enseñanza en casa y la falta de contacto físico con las personas cercanas requieren tiempo para acostumbrarse. Adaptarnos a esos cambios repentinos y al temor de contraer la COVID-19, junto con la preocupación por las personas próximas más vulnerables es difícil, y puede resultar especialmente duro para las personas con trastornos de salud mental.

En un momento en el que, tras varias decepciones, parece que en esta ocasión podemos ser razonablemente optimistas sobre la superación parcial -sin que eso signifique que sea de manera definitiva- de la pandemia, tenemos que ser fuertes mentalmente y dar relevancia a nuestra salud mental. Cuidémonos a nosotros mismos y de nuestra salud mental, porque la vida es una cuestión de actitud.





Que no nos falte un buen abrazo

“La gente olvida lo que dices, la gente olvida lo que haces, pero nunca olvida cómo la haces sentir”.

Es una frase que, en tiempos de covid, cobra más importancia. Lo dijo **Maya Angelou**, todo un nombre y un referente en el activismo por los derechos civiles en Estados Unidos. Y es que, con esto de la pandemia, el contacto directo, el acercamiento, la presencia en distancias cortas y la emoción de muchos momentos se quedaron atrapados en un cajón que ahora se nos permite abrir. Eso sí, despacio, poco a poco y sin correr riesgos.

El echar de menos a los amigos, a los familiares y, sobre todo, a esas personas que tanto nos han hecho sentir, ha sido muy duro. Se nos había olvidado lo que era el contacto y lo bien que nos hace sentir la socialización y el estar con las personas que nos aportan algo bueno. Los datos sobre el covid19 van mejorando y, con ello, nuestra confianza sobre nuestro entorno más próximo, porque necesitamos sentir que estamos rodeados y sentir que nos quieren. Buscamos el abrazo que nos haga vivir la emoción del contacto.

Según los expertos, el acto de abrazar tiene un poder emocional capaz de hacer desaparecer las emociones negativas como la rabia, el miedo, el odio o la tristeza. En algunos estudios se recoge que un abrazo prolongado libera oxitocina, también llamada hormona del apego y del amor. Está demostrado que, cuando nos tocan, nos relajamos. He aquí otros beneficios del abrazo, según los científicos:

- Es el remedio perfecto contra el estrés y la ansiedad.
- Reduce la presión arterial.
- Nos fortalece el sistema inmunológico.
- Mejora el sistema cardiovascular.
- Mejora nuestro estado de ánimo.
- Con los abrazos que recibimos fortalecemos nuestra autoestima.

Ese último punto es muy importante cuando somos niños, porque los abrazos nos marcan de por vida.

“Un buen abrazo tiene que durar, al menos, seis segundos, para que pueda consolidarse el proceso quí-



mico correspondiente en el cerebro”. Curioso, ¿verdad? Lo leí en *“Una mochila para el universo”*, de **Elsa Punset**, toda una experta en la inteligencia emocional.

Hace un año, muchos epidemiólogos y expertos en enfermedades infecciosas entrevistados por *The New York Times* dijeron que, probablemente, pasaría un año, o más, antes de que se sintieran cómodos al abrazar o al estrecharle la mano a un amigo. Ya ha pasado ese tiempo, y llega otra fase. Todavía hay que tener cuidado, pero corren nuevos aires.

Me imagino que os habréis dado cuenta de que, indistintamente del lugar donde nos encontráramos este verano, muchas personas se han relajado con algunas medidas protocolarias. Ese entorno o personas “burbuja” ha ido ampliándose; el estar vacunado o el haber pasado el covid, por ejemplo, se han convertido en el pasaporte perfecto para acercarse, tocarse y besarse. Los saludos que hace meses se hacían en la más absoluta lejanía ahora son más cerca; el choque de los codos o el de los puños siguen estando a la orden del día, pero el abrazo, el toqueteo y los dos besos, con o sin mascarilla, son cada vez más habituales. Estamos diciendo adiós a ese estrés que nos suponía mantener mucha distancia de seguridad.

No es cuestión de querer o no querer; el ser humano necesita el contacto físico porque estamos programados para ello. Así que, con lo bien que nos sienta y con lo barato que es, espero que no os falte un buen abrazo.

Susurra al oído, pero... al derecho



No se trata de ningún fenómeno social, ni siquiera de un icono de cierta preeminencia; pero, al asomarnos al crecido caudal del río o al manso riachuelo donde se solazan las familias de patos y, por supuesto, a la hora del trago en cualquiera de las terrazas del modificado urbanismo, topamos con la acristalada mole de El Corte Inglés. Después de doce años de ofrecimiento de todo tipo de productos a Eibar y su comarca, ha decidido experimentar un futuro comercial de diferente signo; debido, al parecer, a facturaciones muy mejorables en comparación con sus homónimos de Bilbao y Vitoria. Así es. A punto de transcurrir el período veraniego, la Gran Superficie nos presentará proyectos de innovación como *dark store*, *digital contact hub*, además de un área de venta digital. ¡Lástima de desatención, pues lo podrían haber traducido al *eibarrés*!

Dudo si habrá en Eibar una sola persona que no haya visitado, sea ocasionalmente, el -a partir de ahora-transformado Centro en cuestión. ¡Se te ofrecía todo con la máxima comodidad! Unas escaleras mecánicas te trasladaban de una sección de textiles a otra de equipamientos electrónicos y, de ésta, te descendían a la de alimentación. Todo ello, ambientado con sistema de aire acondicionado según las sorpresas meteorológicas de las distintas estaciones. ¡Pero si disponen hasta de un servicio médico! escuché en cierta ocasión a alguien en evidente revelación de su hipocondría. La cuestión estriba en si las citadas "bondades comerciales" explican, por sí mismas, la

Dudo si habrá en Eibar una sola persona que no haya visitado, sea ocasionalmente, el ahora transformado Corte Inglés

querencia por frecuentar este tipo de centros. Podría haber algo más.

Hace aproximadamente un siglo, el fundador del Psicoanálisis advirtió de que, si bien juegan elementos racionales en nuestros actos -esto es, sabemos o creemos conocer los motivos que nos inducen a la comisión de un acto cualquiera-, con frecuencia el que elige por nosotros no sería otro sino -lo que él denominó- el inconsciente. Pues bien, de esta nuestra condición mental se aprovecharía una nueva técnica comercial, conocida como *Neuromarketing* que, en definitiva, consiste en el análisis del funcionamiento del cerebro de los consumidores para "alcanzar mejores resultados con menos dinero". Esta técnica se sirve de los más recientes hallazgos de la neurociencia para, por medio de escáneres cerebrales que aportan imágenes de resonancia magnética, averiguar cómo funciona el cerebro. Por ejemplo, qué partes de él se iluminan cuando se nos muestran etiquetas con precios diferentes

Gerald Zaltman, profesor de marketing de la universidad de Harvard, afirma que "el noventa y cinco por ciento de nuestros pensamientos, emociones y aprendizaje ocurren sin que seamos conscientes de ello". Según este autor, llegaríamos a una decisión antes de que seamos conscientes de que hemos tomado esa decisión. Hay estudios que muestran que un producto nos parece mejor cuanto más paguemos por él. Investigaciones llevadas a cabo en la universidad de Stanford llevaron a la conclusión de que el cerebro experimenta más placer cuando creemos que estamos bebiendo un vino de 40 euros en lugar de una botella de 5 euros, incluso cuando en ambos casos se trata del mismo brebaje barato.



Lindstrom, gurú del comportamiento neurológico del consumidor.

Martin Lindstrom, conocido como el gurú del comportamiento neurológico del consumidor, cree que "el olor es especialmente poderoso para sortear, esquivar el pensamiento consciente y crear asociaciones con recuerdos y emociones". Y añade: "El 75% de nuestras emociones son generadas por lo que olemos...". Así pues, nos encontramos ante un acérrimo defensor de la incorporación del olor a los diferentes aspectos del marketing. El citado G. Zaltman aporta una explicación, con pretendido carácter científico, del fenómeno: "Los impulsos olfatorios y sensoriales, en general, están integrados en el sistema límbico del cerebro. Ahí es donde se originan las emociones y, en virtud de esa conexión, los olores pueden estimular vívidos recuerdos".



Solicitando en un centro comercial una aportación económica para causas benéficas, el 16% de los que subían contribuyó, mientras que solamente lo hizo un 7% de los que bajaban; de los que llaneaban aportó un 11%

¿Será cierto que si un dependiente te habla a un oído o al otro abrimos la cartera con más o menos largueza, esto es, compramos más? Los investigadores **Luca Tommasi y Daniele Marzoli** entienden que, efectivamente, ocurre así, ya que las peticiones o sugerencias cursadas a través del oído derecho aumentan las probabilidades de éxito. Entre los diferentes estudios que realizaron, es célebre aquél en el que pidieron cigarrillos a los asistentes a una discoteca. Pues bien, aseguran estos profesores que lograron un éxito significativamente mayor a la hora de conseguir pitillos cuando les hablaban al oído derecho.

¿Nuestra generosidad se incrementa si nos hallamos en lugares altos de un centro comercial? **Lawrence Sanna** y sus colaboradores de la universidad de Carolina del Norte pidieron, en centros comerciales, una aportación económica para causas benéficas a personas que subían o bajaban por las escaleras mecánicas. Descubrieron que el 16% de los que subían, contribuía. Solamente lo hacía un 7% de los que bajaban, mientras que el grupo de compradores que se movía en terreno llano, alejado de las escaleras mecánicas, aportó en un 11%.

En medio de todo ello, surgen voces críticas que, al carecer de un consenso significativo, piden que se definan los límites éticos de este, sin duda, gran potencial, pues entienden que el *neuromarketing* "toca" el cerebro, y lo investiga con fines manipuladores. No faltan, por otra parte, quienes opinan que nada cambia desde el punto de vista ético, ya que se trataría de un instrumento más en el conjunto de las técnicas de publicidad que se "aceptan" como el fundamento de la sociedad de consumo.

¿Acaso la simpática administradora de la tienda de ultramarinos del barrio no "toca" el cerebro de Patxi cuando se interesa por su lumbago, o el de Arrate cuando le pregunta por la evolución de la bronquiolitis del nieto?

En definitiva, lo que habría que tener presente es que los medios empleados no establecen la honestidad de una acción, sino la intención con la que la ejecutamos.



Recalde

Clínica Oftalmológica
Oftalmologi Klinika



www.clinicarecalde.com

- Miopia (Femtosegunduko laserrarekin)
- Katarata ebakuntzak
- Presbiziaren kirurgia

Plaza Barria, 2. 2º
Telf.: 943 201 844 - EIBAR

EGIGURENTARREN, 18



FISIOTERAPIA

MUGI

669 735 925 **Eider Mugica Aristondo**
608 kolegiatu mabakia

- Tratamendu neurologikoak (BOBATH kontzeptua).
- Inkontinentzia urinarioa.
- Eskuzko drenaje linfatikoa.
- Esku terapia. Masajeak.
- Kirol lesioen tratamendua.
- Gihar luzatzerako klaseak.
- Etxerako zerbitzua.

Eibarko osasun publikoa 1900-1930 (y V)

Las cooperativas de consumo y las cocinas populares.-

Como introducción a este tema, acudimos al libro de D. Niceto Muguruza: *"Si el obrero español por su salario y su instinto no está debidamente alimentado en general... la alimentación del obrero de esta villa no deja nada que desear, el obrero eibarrés es poco ahorrador ...el mejor efecto terapéutico es "escuela y despena" que decía Costa"*.

El ambiente social que se respiraba a finales del siglo XIX y comienzos del XX propició que en Eibar se creasen varias cooperativas, unas de producción y otras de alimentación, que vendían artículos de consumo a precio de mayorista. La **primera cooperativa de productos alimenticios** se abrió en 1891, y en 1905 se da otro paso, con la intención de mejorar la calidad del pan y bajar los precios de los alimentos. Aunque en 1910 contábamos con una sola cooperativa, se proyectaba la apertura de otra y, así, en 1915 había siete sucursales, una de ellas con el nombre *"Cooperativa Sindicalista Católica"*; y, aunque no sobrevivieron mucho tiempo, sirvieron para mantener el espíritu de cooperación mutua. Los solidarios de ELA fundaron la cooperativa *"Bide-Onera"*, que, con casi 500 familias como socios, tenía un buen funcionamiento hasta que, en 1936 al comenzar la Guerra Civil, desaparecieron esas iniciativas.

La cocina-popular era una idea en la que el **Dr. Madinabeitia** insistía desde tiempo atrás, no como un recurso eventual para circunstancias extraordinarias, *"sino como una manera de liberar a la mujer de la esclavitud del fogón en un pueblo donde las comidas y los trabajos de la industria del damasquinado, como*

complemento del jornal del hombre, le robaban muchas horas del día". Fu en 1914 cuando, en precaria situación laboral y estando la industria armera afectada por la falta de pedidos, el Ayuntamiento, en el pleno de 3 de agosto, presidido por el alcalde Aquilino Amuátegui, se aprobó la propuesta de Timoteo Zubiarte, desempolvando un **proyecto de carretera de Eibar a Marquina**, por Ixua y Barinaga. Formadas las compañías de trabajadores, 500 armeros y damasquinadores tiraron de pico y pala para abrir el camino. La Diputación en principio colaboró con 100.000 pesetas, que no eran suficientes, porque quincenalmente se necesitaban 20.000 pesetas para el jornal de los trabajadores, quienes cobraban 3'50 pesetas al día.

En paralelo se organizó la **Cocina-Popular**, que suministraba las raciones para las dos comidas del día a un precio mínimo, pues el objetivo era que la obra no fuese de beneficencia, sino de servicio. Esta Cocina-Popular fue utilizada por todo el vecindario, unos por necesidad y otros por dar ejemplo y no distinguirse de los demás. Además, el Ayuntamiento facilitaba vales para pagar el género en las tiendas.

También los pescadores de Ondárroa, en correspondencia a las cuestaciones públicas que se hicieron para ellos en Eibar en tiempos en que las embarcaciones eran más frágiles ante las galernas que enlataban los pueblos costeros, hicieron donaciones que ayudaron a la Cocina-Popular con abundancia de pescado. Cuentan que la Sociedad de Socorros Mutuos de Artesanos de la Villa jamás tuvo tan pocos enfermos que ayudar como en aquellos meses de régimen al aire libre y la sana dieta de la Cocina-Popular (*rantxua eibartarrendako*).

La Cocina Popular suministraba las raciones para las dos comidas del día a un precio mínimo, pues el objetivo era que la obra no fuese de beneficencia, sino de servicio. Fue utilizada por todos, unos por necesidad y otros por dar ejemplo

El estallido de la Gran Guerra Mundial hizo que la crisis remitiese porque los obreros se reintegraron a la producción armera. Pero después de unos pocos años de desahogo, en 1918, 1919 y 1920 las dificultades de trabajo se sucedieron, agravadas por la subida de precios de los alimentos y la **grave epidemia de gripe** que asoló al pueblo con un aumento considerable de mortalidad. Por otra parte, la huelga de 1920, previa a la fundación de Alfa, dejó sin trabajo a casi medio pueblo y en los años que precedieron a la República tampoco



El Club Deportivo Eibar erigió un monolito al doctor Waksman, con la inscripción "Salud y Humanidad". Del libro conmemorativo del 75 aniversario del club eibarrés (pág. 70-71).

se solucionaron los problemas laborales de los armeros (*biarrik-eza*), por lo que el Ayuntamiento, además de esforzarse en crear trabajo, volvió a organizar las cocinas populares siguiendo la experiencia de 1914.

Galerías y Sanatorio Antituberculoso.-

La **tuberculosis** fue, sin duda, el mal endémico de Eibar -en 1911 hubo un 27'20% de defunciones por dicha enfermedad-. Y aunque existía en una zona cercana a Arrate un pequeño edificio llamado "**Lazareto**" para asistir a los enfermos infecto-contagiosos, en 1930 el **Dr. Aguirre** consiguió que se construyera una **galería** más espaciosa con el mismo fin. Los gastos corrieron a cargo de la población eibarresa, que aportó 86.730 pesetas; pero, como se consideraba insuficiente, se tuvo que abrir otro pabellón en las inmediaciones.

Sin embargo, el sueño de D. Ciriaco era el de instalar, de una vez, un sanatorio antituberculoso ante la urgente necesidad. Por ello asesoró al Ayuntamiento

para que se acogiese a los beneficios del estado para el plan de construcción de las "Enfermerías Victoria Eugenia" y el Consejo local -sin representantes populares en la Dictadura de Primo de Rivera (1923-1930)- accedió y el mismo año 1930 se abrió el **Sanatorio Enfermería "Victoria Eugenia"**. El primer Ayuntamiento Republicano sustituyó ese nombre por el de "**Servicio Antituberculoso-Enfermería de Eibar**".

El Sanatorio se regía por un reglamento propio y contaba con una junta autónoma para su administración, quien estaba facultada para decidir la admisión de los enfermos con una primera instancia. Los ingresos económicos consistían en una subvención del estado, lo que suponía el 50% de las estancias, otra de la Diputación (la mitad de la anterior) y una tercera parte del Ayuntamiento, variable según las circunstancias. Los ayuntamientos de los pueblos limítrofes pagaban cuatro pesetas diarias por cada enfermo de su demarcación que ingresaba en la Enfermería. Algunos hospitalizados pudientes pagaban el doble que otros.

El primer director fue D. **Ciriaco Aguirre Alberdi**, ayudado, hasta su fallecimiento en 1933, por la Srta. **Felisa Ventura Irigoien**, que asumió el cargo de practicante durante los años 1922, 1923, 1924 y 1925 en la clínica Ntra. Sra. de Arrate y que accedió al nuevo cargo por sus "*condiciones de inteligencia y laboriosidad*"

El Sanatorio funcionó bastantes años más. Al Dr. Aguirre le sucedió, como director, el **Dr. Martínez Sostre** desde 1934 a 1946. El fin de la guerra, además de la pérdida de vidas, supuso terminarla con secuelas, muchas de ellas derivadas de las condiciones carcelarias que sufrían los perdedores: la tuberculosis era una de ellas. Los que la superaron gracias al descubrimiento de sustancias antibióticas como la "**estreptomina**" tributaron un homenaje, organizado por el Club Deportivo de Eibar, al mismo **Dr. Salman Abraham Waksman** (1888-1973), que acudió con su señora a nuestra Villa el año 1950. En Arrate se descubrió el monolito erigido a su nombre con la inscripción "*Salud y Humanidad*"; que podemos ver en nuestros días frente a la que fue colonia en los años que nos han ocupado. Estas fueron las palabras que le dedicó José Lascuráin: "*...Es usted símbolo de nuestra amada montaña, ella también combate la enfermedad, dando paso a la salud y alegría. Como testimonio de esta cariñosa admiración, una de nuestras más distinguidas cumbres perpetuará su nombre*". El Dr. Waksman accedió al Premio Nobel de Medicina y Fisiología en 1952

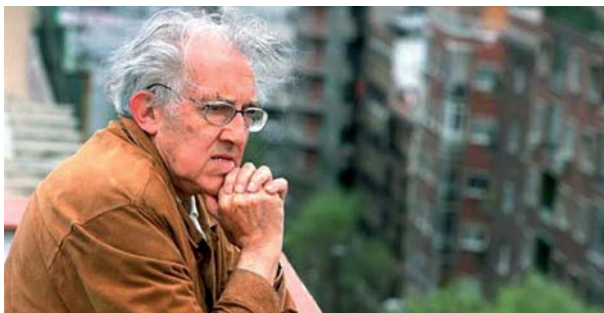
Eritzixa: Honaiño gure Osasun Publikuaren historixia, 1900-1930 tartian izandako burrukiarekin: birigatxandako aurka egindakua, urte larrixak herri estu batendako. Aittatu nahi dogu medikuen eta agintarixen jarrerria, herrixa eta herritarak osatzia izan zalako euren asma, borondatezko bihargin arduratsuekin batera. Hirurak bat eginda lortu zeben gaixotasunari aurre egittia. Orduko Eibartarrismua irabazle urten baeban, zegaittik ez gaur egungo pandemian?

España imperial e invertebrada

“El imperio es una forma autodestructiva. El imperio acaba colonizándose a sí mismo y acaba generando con su población la misma relación que tiene con los coloniales”.

(JOSE LUIS VILLACAÑAS, FILÓSOFO)

Tras la muerte del dictador Francisco Franco, las **derechas españolas** tuvieron tres manifestaciones principales: **Unión de Centro Democrático UCD**, “reformista”, con un **Adolfo Suárez** que había ido escalando (trepando) hasta llegar a ser presidente del gobierno del Régimen y encargado de desmontar “desde dentro” algunas estructuras del franquismo. **Alianza Popular**, con su líder **Manuel Fraga**, exministro y exembajador en Londres y abiertamente prooccidentalista y proOTAN, además de profundamente anticomunista. Y **Fuerza Nueva**, formación liderada por **Blas Piñar**, abiertamente franquista, católico preconciiliar y feroz anticomunista, pero no proyanki. Piñar escribió en 1962 un artículo en ABC, en contra de los EE.UU., titulado “Hipócritas”, en donde reprochaba a los norteamericanos su tibieza en la lucha contra el comunismo en medio de la “guerra fría” y, en el mismo escrito, señalaba: *“Los que hicieron su historia y su grandeza volando buques y atribuyendo culpas para justificar la intervención armada en beneficio propio”*, en clara referencia a la explosión y hundimiento del acorazado “Maine” en 1898, que el gobierno de Washington atribuyó a España y que le sirvió como pretexto para su intervención en Cuba. Por ese artículo, Piñar fue destituido como director del Instituto de Cultura Hispánica. Eran, por otra parte, frecuentes en sus mítines y conferencias las alusiones al imperio católico español y a los hermanos de “Hispanoamérica”. Las otras dos formaciones de la derecha estuvieron en aquellos años setenta y ochenta más ocupados en maquillarse y en su



Gustavo Bueno.

proceso de “metamorfosis democrática” que en pensar en las “hazañas” de Pizarro y Hernán Cortes.

Por otra parte, la **socialdemocracia española**, con el gobernante **PSOE**, era ya claramente prooccidentalista. A principios de los años ochenta era perceptible el posicionamiento prootánico del PSOE (con la excepción de algunas corrientes internas, como Izquierda Socialista). Las declaraciones de personajes como **Felipe González** y Enrique Mugica Herzog (éste, además, prosionista) no dejaban lugar a dudas. Es cierto que, aunque las relaciones hispano-americanas solían mejorar con los gobiernos del PSOE, era también evidente que América Latina no estaba en sus prioridades, sino que el objetivo era ser admitido y lograr un asiento en la Comunidad Económica Europea.

Después llegó el gobierno del PP, con un **Jose María Aznar** atlantista hasta el punto de compartir foto en las Azores y apoyar a la Administración Bush en la guerra contra Irak. A partir del gobierno de **Rodríguez Zapatero**, se abren los debates sobre la revisión de la historia española desde la guerra civil y la controversia de la memoria histórica. Pero es a partir de que el independentismo cobra fuerza en Cataluña cuando varios fenómenos se potencian y reaparecen.

Es a partir de esa “amenaza” a la unidad de “España” cuando comienzan a publicarse en España trabajos y libros contra la “leyenda negra” española. Aquí hay que hacer mención de los discípulos del filósofo Gustavo Bueno (1924-2016), como Pedro Insúa e Ivan Vélez, que han trabajado estos temas, así como el libro de María Elvira Roca Barea *“Imperiofobia”* (Ed. Siruela, 2016), que llega a reivindicar el imperio y la conquista de América cayendo en la leyenda rosa y obviando los exterminios de la conquista en aquellas tierras.

Pedro Insua, en su libro *“1492: España contra sus fantasmas”* afirma: *“El auge de este imperio, de semejante mamotreto histórico, se encontró con la rivalidad de otras sociedades políticas que resistieron a su domi-*

nio con las armas, pero también con el papel, siendo aquí, en la guerra de la propaganda, en general no muy bien manejada por una sociedad católica como la española, en donde España se va a encontrar con esa leyenda negra cultivada por las potencias rivales...".

Podemos estar de acuerdo con Insua en un punto: los imperios luchan e intentan desprestigiarse entre sí. Es evidente que desde Londres, Amsterdam y Washington procuraron desgastar el poder español en América, muchas veces para ocultar su propio genocidio contra los indígenas. De hecho, hoy está instalada en la conciencia occidental la idea de que hay una especie de ligazón entre el genocidio de los pueblos originarios y los crímenes del nazismo. No son pocos los que asocian en su mente a criminales como Adolfo Hitler y Torquemada, aunque estemos hablando de fenómenos históricos muy diferentes y distantes en el tiempo. Un ejemplo sería el libro de la antropóloga belga **Cristiane Stallaert** *"Ni una gota de sangre impura"* (ed. Galaxia Gutenberg, 2010), en donde fija la tesis de la semejanza entre la "limpieza étnica" en la Alemania nazi y la expulsión de los musulmanes y judíos de la península con los Reyes Católicos.

Establecer una culpabilidad histórica de ese tipo, que además parece heredarse generación tras generación, es rechazable pues convierte a la historia en una mala teología para criminalizar a grupos humanos y naciones enteras. Pero lo que hacen estos historiadores defensores de la "Hispanidad" es desarrollar la tesis de **Gustavo Bueno**, que diferencia entre *"imperios depredadores e imperios generadores"*. El imperio británico sería el ejemplo perfecto del primer caso. El imperialismo anglosajón ha sido, en efecto, el más racista y exterminacionista, que considera a los pueblos de América, África y Asia, a los pueblos no blancos, como inferiores y que evita todo mestizaje. Mientras que el español sería de

Llama la atención que un discípulo del "ala izquierda" de la escuela de Oviedo (discípulos de Gustavo Bueno), que ha bebido del materialismo histórico y del marxismo, haga una defensa tan cerrada del liberalismo español decimonónico, el de las Cortes de Cádiz, que según él da el salto definitivo para que España pase de ser una nación histórica a ser una nación política, un estado liberal, centralizado, que barre con los fueros y los particularismos y unifica jurídicamente la "nación".



Pedro Insua.

tipo "generador" porque estableció universidades e iglesias, evangelizó y, además, se fusionó con los pueblos originarios. Hemos dicho que rechazamos la leyenda negra para cualquier nación, pero de la misma forma rechazamos la leyenda rosa que considera que la catástrofe demográfica, resultado de la conquista española, fue una especie de "daño colateral" necesario para la grandeza de Castilla y de su imperio católico.

Y es ahí en donde entra en escena el partido **Vox**, que nace como reacción a los nacionalismos periféricos -fraccionarios los llaman ellos-, muy anticomunista, y que volvería a someter a la corona española a toda América del Sur si pudiese. La imagen de **Santiago Abascal** a caballo como si fuese a reconquistar España es un ejemplo de esas nostalgias imperiales.

Llama la atención que un discípulo del "ala izquierda" de la escuela de Oviedo (discípulos de Gustavo Bueno), que ha bebido del materialismo histórico y del marxismo, haga una defensa tan cerrada del liberalismo español decimonónico, el de las Cortes de Cádiz, que según él da el salto definitivo para que España pase de ser una nación histórica a ser una nación política, un estado liberal, centralizado, que barre con los fueros y los particularismos y unifica jurídicamente la "nación". Dice Insúa: *"Esta transformación nacional de España, en este nuevo sentido contemporáneo (el de la soberanía nacional) se pone de manifiesto con toda claridad en estas mismas cortes de Cádiz, a las que se dirigía Argüelles, con la misma definición que allí se ofrece de nación, según figura en el primer artículo de la Constitución "Art 1: la nación española es la reunión de todos los españoles de ambos hemisferios"*.

O lo que es lo mismo, Castilla diciendo a los de Lima, Bilbao o Barcelona que son también españoles sin que estos tengan nada que decir al respecto porque la soberanía es, según Insua, española y de nadie más. Hace dos siglos ya que España perdió esas posesiones americanas y, por mucho que Santiago Abascal vuelva a montar a caballo, no van a volver a ser españolas. Que aprendan de Gran Bretaña, que sigue manteniendo sus lazos con la Commonwealth y no se limitan, como España, a enviar a su rey a cumbres iberoamericanas a hacer el ridículo.

Etimologías heterodoxas (4)

Tal como decía en la introducción del artículo anterior, encuentro muchas palabras cuyo origen, descrito en los diccionarios al uso, no me parece acertado, e intento demostrar o ponerlo en duda. Hay muchas palabras castellanas de origen vasco y los diccionarios actuales no lo reflejan.

Un tal Javier de Andres, en El Correo del 24 de agosto, trata sobre la relación importantísima del euskera y el castellano. Cita a Claudio Sánchez Albornoz: “*El castellano es el latín hablado por vascos*”. También a Menéndez Pidal: “*Castilla había metido una cuña vasca en Hispania*”, pero limita a 95 las palabras que se usan en español con origen vasco. Sin embargo, en la edición bilingüe de **Peru Abarca**, realizada por Resurrección Maria de Azkue, en una nota a pie de pie de la pagina 141, dice literalmente:

El primer diccionario de la lengua castellana publicado por la Real Academia y dedicado al rey Felipe IV consta de 6 tomos y de 4.184 páginas a dos columnas. Comenzó a publicarse en 1726 y terminó en 1736, y contiene 13.365 voces simples, cuyo origen puede clasificarse de esta forma:

De origen latino, 5.385; de origen euskaro (basko), 1.951; de origen griego, 973; de origen árabe, 555; de origen francés, 202; de origen italiano, 157; de origen hebreo, 90; de origen godo y otros secundarios, 1.179; formuladas por onomatopeya, 89; sin origen determinado, 2.784. En total, 13.365. Sobre el mismo diccionario, hay gran discrepancia entre la versión de 95 palabras y la de 1.951. En estos artículos trato de demostrar el origen vasco de algunas palabras que, oficialmente, tienen otro origen.

Estoy en completo desacuerdo con la etimología ortodoxa: la palabra francesa Hache tendrá el mismo origen, porque no cabe otro. Cosa rara que no esté de acuerdo con Covarrubias. En mi opinión, ambas (hacha y hache) vienen de aitza, aizkora, atxa, acha, hacha.

Hacha.- En euskera, “aizkora”. Corominas dice: herramienta para cortar árboles, etc., del francés Hache, y éste del fránico **Happja**. El Diccionario de Autoridades: Instrumento de hierro en forma de cuchilla... Córtese con ello leña y otras cosas. Cita a Covarrubias para su origen, diciendo que *Hasche* viene de *falx, eis*, que significa la hoz. Covarrubias insiste en que viene del francés *Hache*. Y en latín se dice *securis*.

Me he quedado de piedra porque, desde pequeño, mucho antes de empezar a trabajar en esto de la etimología de las palabras, ya me habían contado que hacha viene de *Aitz*, piedra, porque las primeras hachas eran de la edad de piedra, anterior al 6.500 a.C., que es cuando comienza la edad de los metales: Cobre, Bronce y, finalmente, Hierro. Lo cual parece evidente.

Así que: *Hacha, acha, aitza, aizkora...* Vuelvo a estar en completo desacuerdo con la etimología ortodoxa. Y la palabra francesa *Hache* tendrá el mismo origen, sencillamente porque no cabe otro. Cosa rara que no esté de acuerdo con Sebastian de Covarrubias y Orozco. A diferencia de lo que dice Covarrubias, en mi opinión, ambas (hacha y hache), vienen de *aitza, aizkora, atxa, acha, hacha*.

Roca.- Corominas dice: Voz tardía en castellano, “sin duda” tomada del catalán o el occitano. De origen incierto, seguramente prerromano, tal vez céltico... Covarrubias dice venir del latín *rupes, is*. y añade que algunos quieren que sea hebreo: *rucang, rioca*. El Diccionario de Autoridades defiende el origen latino (*rupes*). Es curioso que Corominas no siga a Autoridades ni a Covarrubias, creo que bastante significativo. En un periódico reciente leo un artículo que comienza con una frase rotunda: **Anboto Euskal Erriko arroka...** Luego también extiende esta característica a **Txindoki** y otros. En el magnífico diccionario Vasco-Castellano

de Placido Mujica* S.J, aparece la voz vasca **arroka**, que identifica con el castellano **roca**. Sitúa su origen en la zona de **Benabarra** y también en algunas zonas de Gipuzkoa. Tal como vimos en el número anterior, **ar** es una de las raíces o fonemas que destaca en una matriz de tres filas y tres columnas que desarrolla un sinfín de palabras como arri, piedra y muchas más. En latín está el vocablo *Rupes* (rupestre) y *Lapis* (de ahí, lapidar), pero **roca viene del Benabarro arroka**; y éste deriva de la raíz **ar**.

Esclavo.- Para variar, esta palabra no viene del euskera, pero tiene un origen sorprendente. El Diccionario etimológico Corominas dice: Tomado directamente del Gr. Bizantino *sclavos*, *esclavo* y *eslavo*. El diccionario de Autoridades define lo que es la esclavitud y analiza varias versiones sobre su origen; entre ellas, cita a Cobarrubias que, una vez más, es el certero, a mi juicio.

Veamos lo que dice Covarrubias. Definición: el siervo, el cautivo. Al parecer, los esclavos llevaban un distintivo colgado o grabado con dos letras: S I, abreviatura -o mejor- acrónimo del latín *Sine lure*. Es decir: sin derecho alguno. Para el vulgo era: **ese, clavo**; la I mayúscula la entendían como un clavo y, de ahí, *s-clavo* o *esclavo*. Puede parecer difícil de aceptar, pero hay otra palabra, *Espúrio*, que analizaremos. Hijo espúrio significa hijo sin padre y, en general, falso, ilegítimo..., que viene, según Covarrubias (y en contra de algunos diccionarios conocidos, como el diccionario de Autoridades o el Corominas) del acrónimo de *Sine Patre*, **SP**. Antiguamente se empleaban mucho los acrónimos: como, por ejemplo, **PP**, de padre putativo, aplicado a San José y, de ahí, el nombre de Pepe a todos los Josés.

Desmochar.- Desmochar, en castellano, significa la demolición de las torres de los castillos de los nobles, que se hacía cuando el noble era considerado desleal al rey.

Corominas cita el vocablo *mocho*, del que dice derivar desmochar. Dice que de origen incierto. Cita varias pa-

SP es el acrónimo de Sine Patre: antiguamente se empleaban mucho los acrónimos, como, por ejemplo, PP, de padre putativo, aplicado a San José y, de ahí, el nombre de Pepe a todos los Josés

labras parecidas en lenguas romances y, entre ellas, del vasco *motz*, también alemán, incluso leonés, pero no reconoce el origen vasco. El Diccionario de Autoridades dice que está formado por la preposición *des* y el nombre *mocho* (yo creo que es más bien un adjetivo, pero bueno). Habla del latín, como siempre, y así se explica que solo obtengan 95 palabras derivadas del vasco.

Me parece evidente que *mocho* viene del euskera *moztu*, cortar o acortar. La t y la z alteran su orden y, como dice Bittor Kapanaga, los sonidos tz, tx y ts se cambian entre sí fácilmente, aunque ahora lo tengamos muy claro. De ahí, *motxar*, *mochar* y *desmochar*. Cortar o acortar.

Espada.- Esta es para discutir. Corominas dice que viene del latín *spatha*, espada ancha y larga, pala de tejedor, espátula. Una vez más, parece que se fija más en el sonido que en el fondo de la cuestión. El diccionario de Autoridades también dice que viene del latín barbaro *spatha*. Pero, en latín, espada es *gladius*; de ahí, gladiador. ¿Por qué recurrir a un latín bárbaro? Covarrubias dice que la espada es arma peculiar de los españoles y, así, le llaman *Gladius Hispaniensis*. Dice que espada es un vocablo muy antiguo... bien podría venir del ibero originario o del vasco *espata*, aunque no se puede afirmar con seguridad. Es un misterio a investigar.

– CONTINUARA –

•El diccionario Vasco-Castellano de Placido Mújica es una joya comparable al Cobarrubias. Es la obra de una vida. Fue también sacerdote, que pudo dedicarse al euskera toda su vida.

– MATERIAL ELECTRICO
y REPARACIONES
– COMPONENTES
ELECTRONICOS



Errebal, 14
943 20 19 10

AGYIRRE

Sostoa, 4
943 20 38 29

E i b a r

ARQUITECTURA E INGENIERIA CIVIL

BOSARK

ARKITEKTOAK

Sostoa, 3 - 20600 EIBAR - 943 120693

**EDIFICACIÓN / REFORMAS
NAVES INDUSTRIALES
PROYECTOS DE URBANIZACIÓN**

ERROBERA BOROBIL

Joxe Aranberri Ulibarri

...noté cómo mi brazo era sujetado férreamente. Tirándome con fuerza de él, el Padre Koldo, haciéndome una señal para guardar silencio, anulaba mis osadas y atrevidas intenciones.

-Aliud tempus, beste momentu baten (en otro momento), ahora prosigamos nuestro camino, Aranberri jauna-, ordenó para, mirándome fijamente elevando ambas cejas, informarme de la identidad del personaje e insinuarme el alto grado de aquel prelado.

-¡¡Monseñor Opolon!!-, exclamó enfático, mostrando su respeto hacia aquel personaje, para sacarme en volandas de aquel lugar.

-Ze izen "rinbonbantia", Jesús!!-, se sorprendía Begoña.

-Etzonan izango edozer gauza gizon hori...-, opinaba Jesusa, para añadir: *-Zeozer "potolua" bai!!-*.

-Enee, con la Iglesia hemos "topao"-, comentaba Angelita, por lo bajines.

-Bai, baiña -continuó narrando al grupo-, *en mi "fisgoneo", antes de dejar atrás aquella puerta entreabierta, pude observar una nueva seña de identidad eibarresa pues, ante mi perplejidad, pude ver cómo sobre la mesa de trabajo de aquel alto jerarca, una grapadora de tenaza bañada en oro lucía junto a otro escudo que no pude identificar, la inequívoca marca eibarresa El Casco.*

En su reposo sobre una pila de documentos cuidadosamente ordenados, brillaba aquel objeto eibarrés haciendo compañía a una tortuga-tímbr damasquinada en cuyo lomo, certificando su procedencia, pude también apreciar el inconfundible escudo de nuestra ciudad -informé a las mujeres-.



-A ze kasualidadia, neska-, exclamaba Begoña, mientras que, girando su cabeza, vigilaba a José Ramón, su marido, que, ajeno a todo, despatarrado en su parcela playera, emitía unos indescifrables sonidos que, acompañados de fuertes resoplidos, hacían temblar la ajada visera que, publicitando a "Bolatoki Asola Berri. Eibar 1985", cubría su cara.

-Honek jaken patxaria-, comentaba Felisa, en referencia a sus maridos-

-Kaskajo ganorabakuak!!-, se desfogaba rabiosa Arrate.

-Gizon petralok!!-, "piropeaba" Maritxu.

-Etorrikon bueltia-, amenazaba Dolores.

Sería coincidencia, pero la única "vuelta" que vino en aquellos momentos en que las mujeres se desahogaban pronunciando expresiones varias sobre sus maridos en aquella calurosa mañana fue la de dos de los "caídos" que, como si oyesen los comentarios, en su inconsciencia y al unísono, exhalaban gases y burlescos vapores a modo de quejas y suspiros mientras, de bruscas maneras, adaptaban sus cuerpos a nuevas posturas y acomodos.

Haciendo caso al Padre Koldo, mi guía en aquella travesía Vaticana, y dejando atrás aquella pequeña incidencia -seguí la narración a las mujeres-, *continuamos en nuestro caminar hacia el lugar o estancia a la que el Padre Koldo me acompañaba en mi visita al Vaticano, con el fin de encontrar algún santo o santa que, en su vida terrenal, hubiesen sido abuelos o abuelas, único motivo y exclusiva razón de mi viaje, para hacerles santos patronos de la Asociación que tenía la intención de fundar en honor y gloria de los abuelos y abuelas cuyas reuniones y actividades de diversas índoles serían presididas por alguna bandera o estandarte con la esfinge del santo o santa elegido para tal fin, caso de encontrar alguno o alguna que reuniesen esa característica* -dije al grupo de un tirón, sin coger ni siquiera aire-.

-Mientras caminábamos por los amplios pasillos -proseguí-, *el Padre Koldo seguía interesándose por mi misión en aquél Santo lugar.*

-¿Le valdría algún Beato/a, Aranberri jauna?-, me preguntó.

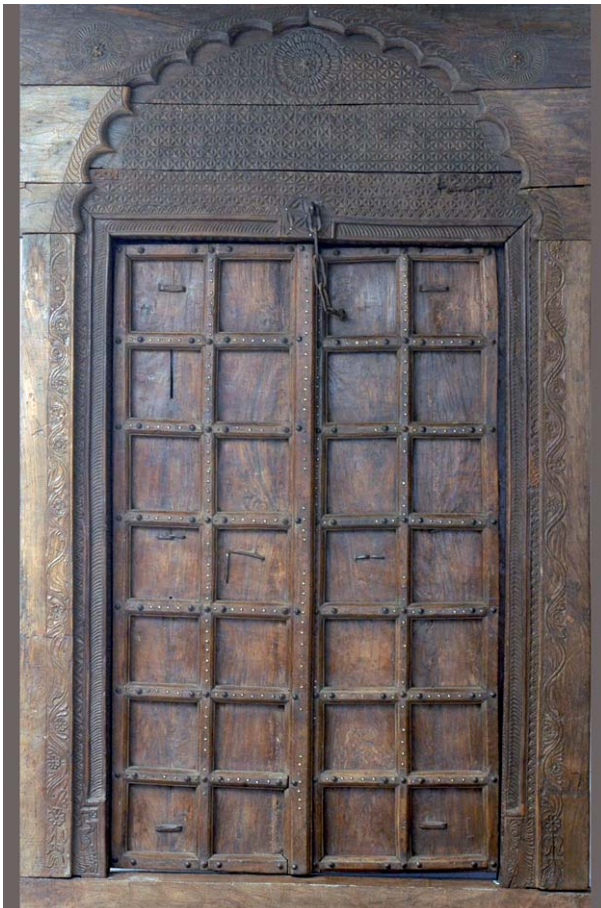
-Sinceramente, Padre Koldo -le respondí-, preferiría uno/a ascendido/a y con "galones" de Santo o Santa, no vaya a ser que al ver un Beato o Beata en nuestro estandarte, en lugar de ser invitados a una o varias comidas o cenas de postín por nuestros hijos e hijas por los "servicios prestados" en el cuidado de nuestros nietos y nietas, seamos invitados a cacahuets-"caca-huetas"; aceitunas-"aceitunos"; patatas fritas o "patotos" y mosto o "mosta" por parte de nuestros hijos e hijas (a estas alturas, no quisiera quedar mal con género alguno o alguna).

-Erregular. Ondo esanda, Joxe-, intervino Arrate, que añadía: -Bihar dan moduan, ganorazko bazkarixa edo afarixa, ze kontxo ta ze kontxa-.

-Eta, mantel y servilletas telazkuak. ¡¡Faltaría más!!-, apoyaba Jesusa.

-Qué "baldarras" son, chica-, decía Begoña, refiriéndose al grupo de "caídos" y sus "posturas".

-Si los panaderos, padre Koldo -continuaba explicando a las mujeres mi conversación con el Padre Koldo-, tienen a San Honorato como patrón, los conductores a San Cristóbal, los paragüeros a San Medardo, los padres a San José y, encima, les hacen regalos, y los enamorados a San Valentín, por poner sólo unos ejem-



plos, pienso que los abuel@s somos merecedores de disponer de un Santo o Santa como patronos. ¿Santos en "toda regla", no le parece, Padre Koldo?

-¡Equilicué!-, exclamó alguien del grupo.

-Ut dicis (lo que usted diga), Aranberri jauna-, contestó en latín.

Preciosos lienzos enmarcados en lujosos marcos ofreciendo imágenes de personajes, me imagino que importantes dentro de la Iglesia Católica, todos ellos con el aspecto serio y riguroso de los altos prelados, la mayoría de ellos ataviados con hermosas capas o ropajes, y tocados con raros sombreros o casquetes, adornaban las paredes de ambos lados de aquel largo corredor.

Transitando por hermosos pasillos que, por todos sus lados, desprendían su exquisita belleza y artística riqueza, nos íbamos acercando al lugar donde el Padre Koldo me ayudaría en mi misión investigadora.

Después de un buen rato caminando, superamos un pequeño arco de sillería para, descendiendo por una angosta, empinada y desgastada escalera de piedra, toparnos con **una puerta de madera tachuelada** que, a modo ornamental, lucía innumerables cabezas de clavos con forma de los que Cristo llevaba en la Cruz.

En uno de los laterales, junto a la aldaba de aquel rústico portón, pude comprobar cómo una palabra escrita en latín (Silence), insinuaba la compostura que debíamos guardar una vez atravesado el umbral de aquella entrada. De modo discreto, disimulado pero visible para el visitante, a modo de mirilla, podía apreciarse **un triángulo equilátero cuyo interior mostraba un ojo bien abierto**, que hacía sospechar que nuestros pasos y movimientos por aquellas dependencias serían observados y vigilados.

ERROBERA BOROBIL

Joxe Aranberri Uribarri



Un picaporte con la efigie de una tenebrosa y endemoniada cabeza nos invitaba a llamar a la puerta a través de su siniestra mirada.

El Padre Koldo, ofreciéndome una sonrisa, se dispuso a hacer sonar a aquella diabólica figura que, a decir verdad, en aquel lugar, imponía respeto y cierto recelo. A modo de contraseña, el Padre Koldo dio tres golpes de aldaba: dos fuertes, secos y seguros, y uno más suave y menos ruidoso, pero los tres, por efecto del eco que ejercía la larga galería que nos esperaba una vez atravesada aquella puerta, se escucharon amplificados y repetidos aumentando nuestra imaginaria sensación fantasmal.

A partir de aquí, tuve la percepción de haber retrocedido quinientos años en el tiempo y que nos adentrábamos en un mundo totalmente diferente -comenté a las mujeres-.

Transcurrido un rato, tras aquella sobria puerta pudimos oír cómo alguien, que arrastraba sus pies por el suelo calizo, se acercaba hacia nosotros desde el otro lado de la pesada puerta. Pequeños y débiles haces de luz emitidos por alguna tea o antorcha se filtraban por

las múltiples rendijas de la puerta. El Padre Koldo, mirándome, asentaba con la cabeza afirmándome que alguien venía hacia nosotros. Aquella puerta de madera, con siglos de historia, empezó a abrirse lentamente, mostrando su pesadez y emitiendo un lamento en forma de un prolongado y molesto chirrido.

Sin abrirse plenamente, **la misteriosa imagen de un religioso semi oculto en su ropaje** hizo su aparición ante nosotros.

Encorvado, menudo, gastado, tembloroso y sigiloso, cubriendo su barbudo rostro en el interior de un capucho que, al igual que su hábito, en un tiempo lejano habría sido de color marrón, con dificultad y sin mediar palabra alguna, parapetando medio cuerpo tras la pesada puerta, aquella misteriosa figura, por medio de un gesto, nos invitaba a pasar a su interior.

El Padre Koldo saludó en latín al circunstancial portero.

-Pacis erit vobiscum, Fratello Austero (que la paz sea contigo, Fray Austero)-.

-Deus vendiga venistis, Padre Luigi (Dios bendiga vuestra visita, Padre Luigi)-, contestó con humildad.

CONTINUARÁ...



Pablo Sorozabal: el hombre (3)

Para terminar de esbozar el retrato humano de Pablo Sorozábal, iniciado y mediado en los dos números anteriores de nuestra revista, trataré de exponer las desventuras que tuvo que sufrir nuestro compositor en los años de posguerra.

Curiosamente, las tres obras que más fama y dinero le dieron no fueron compuestas en sus años de madurez. Las tres lo fueron antes del comienzo de la Guerra Civil: “Katiuska” en 1931, “La del manojito de rosas” en 1934 y “La tabernera del puerto” en abril de 1936.

Estalla la guerra, la vida teatral se ralentiza y, al término de la contienda, la familia Sorozábal, formada por el compositor, su esposa, la actriz **Enriqueta Serrano**, y el hijo de ambos, **Pablo Sorozábal Serrano**, está sin un duro. Menos mal que nuestro compositor tiene por cobrar los derechos de autor de las representaciones habidas durante la guerra en la zona nacional y, además, sus obras siguen funcionando -o, al menos, eso piensa él, al ver que en un teatro de Madrid

se anuncia en un gran cartel “La del manojito de rosas”. Pero hete aquí que, a los pocos días, la obra desaparece de cartel por orden gubernativa y, además, cuando Pablo acude a las oficinas de la Sociedad de Autores a cobrar sus derechos, le dicen que no le pueden pagar hasta que no esté “depurado”.

La hombría de bien de nuestro compositor, y el afecto que sabía prodigar a quienes consideraba merecedores del mismo, independientemente de sus ideas políticas, fue su tabla de salvación pues, gracias a su amigo y colaborador, el libretista Federico Romero -hombre de derechas, que habló en su favor-, consiguió ser depurado, “con reparos”.

Una vez aliviada su situación financiera, la principal preocupación de Sorozábal era estrenar “La tabernera del puerto” en Madrid. El estreno tiene lugar el 23 de marzo de 1940, y en él se produjo el desagradable incidente, provocado por la envidia de **Moreno Torroba**, que os conté en un artículo anterior. Las primeras representaciones madrileñas de esa zarzuela se vieron salpicadas con dos simpáticas anécdotas.



Sorozabal y “Juan Jose”.

PABLO SOROZÁBAL: EL HOMBRE

José Francisco Gutiérrez

El tenor donostiarra Faustino Arregui, que interpretaba el papel de Leandro, al comprobar que uno de los momentos álgidos de la representación era su romanza "No puede ser, esa mujer es buena", al final de la cual todo el público estaba pendiente del agudo final, fue presa de lo que en el argot teatral se llama "miedo escénico", un temor casi siempre infundado de no poder estar a la altura. Pidió ayuda al director de orquesta -que no era Sorozábal- para que hiciese una pequeña trampa en el acompañamiento orquestal de la romanza. El director, lógicamente, no quiso hacer nada sin permiso del compositor; fue a hablar con él y tuvo lugar, más o menos, la siguiente conversación.

- Pablo, me pide Faustino que rebaje medio tono su romanza.

- ¿Por qué? Si le sobran facultades para cantarla a tono.

- Eso creo yo también, pero le ha entrado el miedo, y piensa que no va a poder con el agudo final.

- Mira, vamos a hacer una cosa, dígale que vas a rebajar el medio tono, pero no lo hagas; de ese modo cantará confiado.

Así se hizo y, al finalizar, el tenor abordó a Sorozábal y le preguntó:

- ¿Qué te ha parecido la romanza?

- Ha sonado magníficamente.

- Pues la he cantado medio tono bajo.

Sorozábal, socarrón, puso cara de circunstancias, pero se rio por dentro, comprobando el efecto placebo que había producido su decisión.

La segunda anécdota tiene como protagonista al barítono Marcos Redondo. Este artista, a pesar de ser un hombre feo, tenía un "algo", en su forma de ser y en su forma de interpretar, que encandilaba a todo el público y, muy especialmente, al femenino. Algo parecido a lo que más tarde sería Luciano Pavarotti para los aficionados a la ópera, o Leo Messi para los aficionados al fútbol. Marcos Redondo estaba un poco decepcionado porque en "La tabernera", todos los intérpretes -menos él- tenían una romanza de lucimiento: la soprano, "En un país de fábula"; el tenor, "No puede ser"; y el bajo, "Despierta negro". A pesar de que Redondo, muy profesional, se tragaba su decepción, Sorozábal se dio cuenta de la situación, habló con él, y le prometió que le iba a componer una romanza. Así nació "La mujer de los quince a los

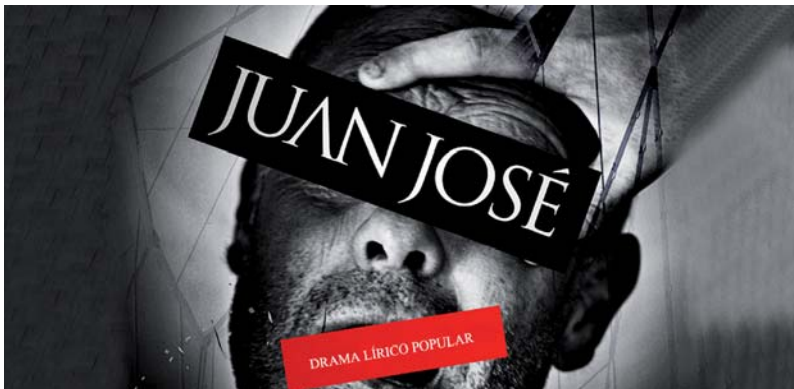
veinte", que enseguida se hizo tan popular como las otras tres romanzas.

Tanto "La tabernera del puerto" como "La del manojito de rosas" tuvieron muchas representaciones y dieron mucho prestigio, y mucho dinero, a su autor, durante los años de posguerra. Pero resulta curioso -y un poco difícil de analizar- lo que estaba ocurriendo con "Katiuska". El argumento de esa zarzuela era inaceptable para la censura de la época: Un bolchevique resulta tener sentimientos nobles. Una aristócrata que no huye de la Rusia comunista por amor a un bolchevique. Un príncipe que deja a su amada y escapa a Occidente.

A pesar de todo ello, y a pesar de que, en conversaciones con melómanos de una generación anterior a la mía -y que, por lo tanto, eran ya adultos en los años cuarenta-, he oído decir que "Katiuska" estuvo prohibida por la censura, yo nunca he visto escrita tal noticia, pero tampoco he visto ningún anuncio de representación de esa zarzuela en los primeros años de la posguerra. Mi interpretación de esa situación -aunque tengo que decir que se trata de una simple opinión personal- es que tanto Sorozábal, como los empresarios teatrales, sabían que, si se organizaba una representación de "Katiuska", el correspondiente gobernador civil la prohibiría, por lo que ésta ni siquiera llegó a plantearse.

Mis primeros recuerdos de "Katiuska" se remontan a unas representaciones que tuvieron lugar en el Teatro Amaya, en los últimos años de la década de los cincuenta, o tal vez primeros sesenta, en las que creo que cantaba Francisco Kraus.

Ya en la década de los cincuenta Sorozábal es quizá, junto con Moreno Torroba (qué ironía), el compositor lírico español de más prestigio, y su carácter entero, indomable e inasequible al halago servil le hace tener muchos enfrentamientos, de los que casi siempre sale indemne. Por ejemplo, contaba el tenor Pedro Lavirgen que, en una ocasión en que estaban grabando "Doña Francisquita", se recibió un telegrama exigiendo que se suprimiese el último verso de la estrofa:



Marcos Redondo.



Faustino Arregui.



Escena de "Juan José"

*El pueblo de Madrid
encuentra siempre diversión,
lo mismo en carnaval
que en viernes de Pasión.*

El maestro se negó, y no pasó nada; el disco se editó con la letra original, y nadie tomó ninguna represalia contra él.

Situaciones como esa se repitieron varias veces en la vida de Sorozábal, saliendo el compositor casi siempre indemne, pero una de ellas le costó su puesto de director titular de la Orquesta Filarmónica de Madrid.

En diciembre de 1952, la Orquesta preparaba un concierto en el que se incluía, como número novedoso, la Séptima Sinfonía de Shostakovich, la subtitulada "**Le-nin-grado**". Esa obra había sido muy popular en Rusia durante la Segunda Guerra Mundial, ya que fue tomada por el régimen comunista como un símbolo de la resistencia anti-nazi. La víspera del estreno, cuando todo estaba preparado, la obra muy bien ensayada y las localidades agotadas, ya que se había levantado gran expectación entre los melómanos madrileños, Sorozábal recibió una llamada telefónica prohibiéndole el concierto. El director, indignado, envió un escrito al presidente de la Orquesta Filarmónica, presentándole su dimisión, y éste se la remitió a Franco (así de importante era Sorozábal), quien quedó en *estudiar el problema con el debido interés*, según palabras del secretario personal del Jefe del Estado.

Muchos años después, Sorozábal, con su característico humor ácido, comentó este episodio diciendo: "*El Caudillo estudió el asunto con el debido interés, durante 24 años, pero se murió sin poderlo resolver*".

Todavía le quedaba a nuestro hombre sufrir lo que seguramente fue la mayor decepción de toda su vida, el trato que dieron los medios oficiales a su última obra, la **ópera "Juan José"**, que él consideraba como su creación más importante. "Juan José" es una ópera verista, dura, cruel, como lo son casi todas las de este tipo, con escenas en

ambientes sórdidos, vidas en concubinato, señoritos malvados, alcahuetas, inocentes encarcelados, una traición conyugal y, como colofón, una muerte, cuyo autor queda como el hombre bueno de la historia. Un argumento muy difícil de ser admitido por la censura, en vida de Franco. Pero pasan los años, muere el dictador y, por fin, en 1978, parece que la obra se va a estrenar, ya que se ha firmado un acuerdo entre la Administración y el compositor. Pero, a última hora, cuando todo está dispuesto, el teatro preparado, los cantantes con sus papeles aprendidos... se rompe el acuerdo porque el Ministerio se niega a incluir, en el programa de mano, una autocrítica de la obra escrita por Sorozábal, por considerar injuriosas las palabras del compositor. Muy resumida, esta autocrítica venía a decir: *Cuando ya creí que ésta sería mi obra póstuma, se va a estrenar, pero por chiripa. El plan del Ministerio era otro; se iba a estrenar otro título, pero a última hora, no sé por qué, me han llamado a mí. Estrenar una obra española en España es como celebrar a la vez su nacimiento y su entierro. ¡A los visones no les gusta la música española! ¡Y a los abrigo de conejo tampoco! Para escribir una ópera en España hay que ser, además de músico, un perfecto idiota. Bueno, el mundo da muchas vueltas, y a lo mejor el año 2000 España vuelve a tener cierta cultura musical, por lo menos la que tenía en 1936. ¡Amén!* Con estas frases, quizá un poco exageradas, Sorozábal se lamenta implícitamente de que en España se mima a la ópera italiana y se desprecia a la ópera española, cosa que tal vez es cierta.

El pobre Sorozábal se fue a la tumba sin ver el estreno de su ópera y, lo que es peor, sin saber si se llegaría a estrenar algún día. Por fortuna sí se estrenó: lo fue, en versión de concierto, el 21 de febrero de 2009, en el Kursaal donostiarra, y en versión escénica, el 5 de febrero de 2016, en el Teatro de la Zarzuela. Seguramente tú, Pablo, con una sonrisa irónica, y algún comentario ácido, estarías viendo las representaciones desde tu cielo.

GALERIA DE EIBARRESES



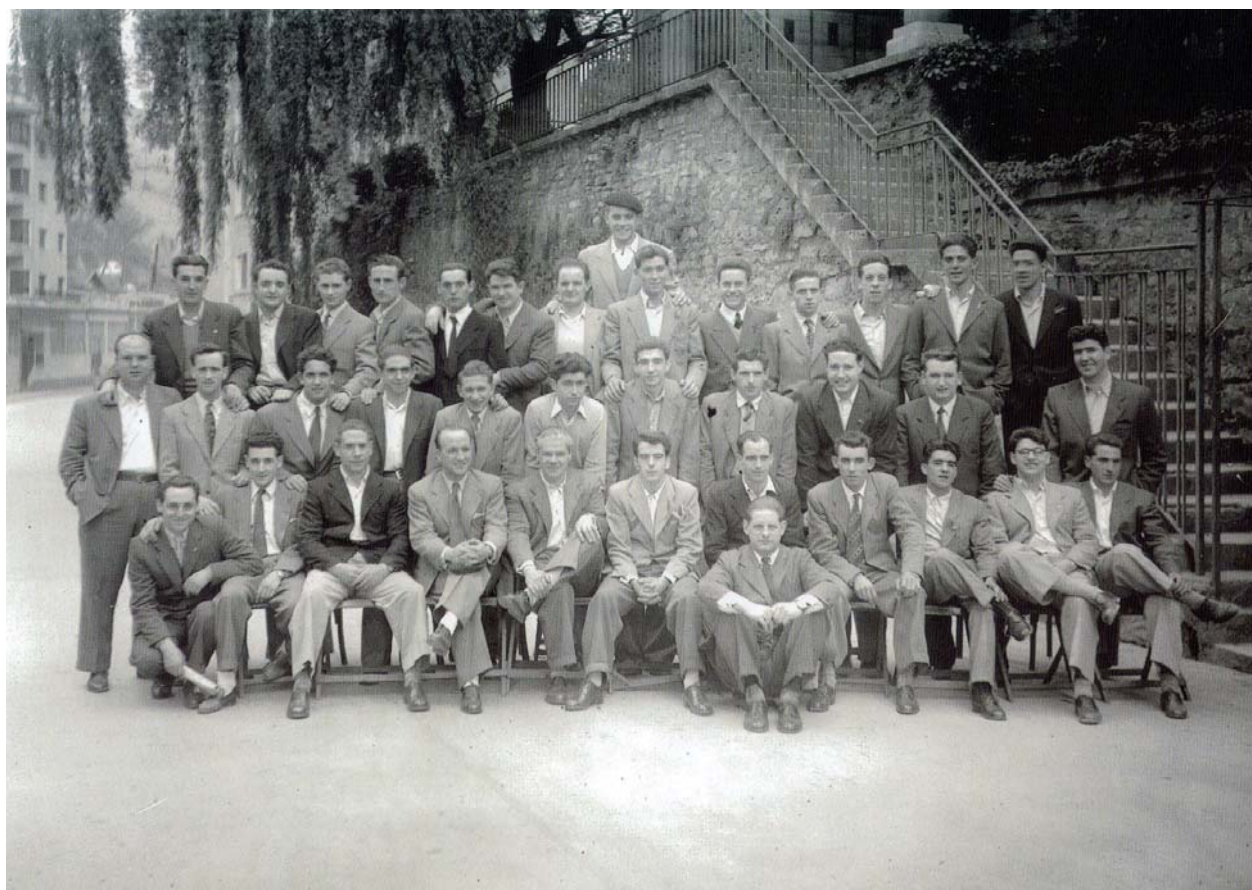
1946. Kuadrila jai-giroan, Isasi kalean. Erdian, eskusoinuarekin, Hermenegildo Urkidi. Eibarko Udal Artxiboa / Castrillo Ortuoste Fondoa



1952. Emakumezkoen despedida. Urkizuko parkean. Eibarko Udal Artxiboa / Castrillo Ortuoste Fondoa



1960. Familia baserrian. *Eibarko Udal Artxiboa / Castrillo Ortuoste Fondoa*



1952. Gizonen despedida. Loiola tabernaren parean, Arrillaga klinikaren eskilaretan. *Eibarko Udal Artxiboa / Castrillo Ortuoste Fondoa*

GALERIA DE EIBARRESES



1950. Orquesta Rialto: Joaquin Fernandez, Gregorio Bergara, Jesus Aretxabaleta eta Jose Castañeda.



Los Veracruz 1972an sortu zuten: Santi Sarasketa, Benjamin Lariz, Imanol Salado eta Enrique Garate.



1960ko hamarkadako Los Walters: Ignacio Vicente, Jose Luis Bidegain, Luis Fernandez, Jose Airas, Vicente Belda eta Jose Luis Formoso.



1946. Los Tropicales: eserita, Armando Lasa eta Francisco Fernandez; zutik, Sergio Prieto eta Angel Bueno.

GALERIA DE EIBARRESES

Eulogio Garateren hileta (1965-01-31). 1931ko apirilaren 14an, Eibarren zinegotzia zela, Errepublikako bandera igo zuen udaletxean. Crispin bere semea Eibar Futbol Taldeko presidentea izan zen 1949an. Jose Eulogio Garate futbolari ospetsuaren aitxitxa zen.



©Eibarko Udal Artxiboa
 Archivo Municipal de Eibar

Bidebarrieta eta lehengo Generalisimoko errebueltan hileta prozesioa.



©Eibarko Udal Artxiboa
 Archivo Municipal de Eibar

Eskuman Jose Eulogio Garate senide batekin hileta koroa eramaten.



©Eibarko Udal Artxiboa
Archivo Municipal de Eibar

Hileta prozesioa Bidebarrietara sartzen.



©Eibarko Udal Artxiboa
Archivo Municipal de Eibar

Hileta prozesioan Miguel Cañizal apaiza eta Eulogio Garateren lagunak.

GALERIA DE EIBARRESES



Eibarko Udal Artxiboak laguntza eskatu die eibartar guztiei, beren funtsetan gordetzen dituen argazki ugariak identifikatzeko. Irudi hauetan agertzen den pertsonaren bat ezagutzen baduzu, jar zaitez harremanetan Artxiboarekin, **943708422** telefonoaren bidez edo **artxiboa@eibar.eus** posta elektronikoaren bidez.





El Archivo Municipal de Eibar solicita la colaboración de todos los eibarreses para la identificación de las numerosas fotografías que conserva en sus distintos fondos. Si conoces a alguna persona que aparece en estas imágenes puedes ponerte en contacto con el Archivo bien a través del **teléfono 943708422** o bien por medio del correo electrónico **artxiboa@eibar.eus**



GALERIA DE EIBARRESES



1954-01-10. Eibar, O - Alavés, 1. Udaleko Brigada Ipuruia garbitzen elurra bota ondoren.



1954-01-10. Eibar, O - Alavés, 1. Udaleko Brigada Ipuruia garbitzen elurra bota ondoren.



Eibariko Udai Artxiboa
 Archivo Municipal de Eibar

1954-01-10. Eibar, 0 - Alavés, 1. Udaleko Brigada Ipurua garbitzen elurra bota ondoren.



Eibariko Udai Artxiboa
 Archivo Municipal de Eibar

1954-01-10. Eibar, 0 - Alavés, 1. Udaleko Brigada Ipurua garbitzen elurra bota ondoren.

Apuntes sobre la industria eibarresa

Estas notas nostálgicas y melancólicas pretenden recoger la evolución de la industria eibarresa, cuya vocación comenzó con las ferreterías, evolucionando, en el pasado siglo, a la fabricación casi exclusiva de armas. En 1915, según los datos de **Serapio Múgica** (1), había 40 fábricas y talleres de armas, 7 carpinterías mecánicas, 2 talleres de forja, 3 fundiciones para piezas de armería y una fábrica de limas. **Igor Goñi** analizó el proceso armero y atribuyó su competitividad internacional, en gran medida, a la flexibilidad y adaptabilidad otorgadas por su estructura de distrito industrial (2). Pero, en las crisis de venta de armas, esa exclusividad implicaba graves problemas económicos y sociales.

Con objeto de diversificar la industria y reducir los riesgos, el 10 de julio de 1923 **Ignacio Anitua** (vinculado a G.A.C., que en 1925 sacó al mercado la primera bicicleta fabricada en Eibar) presentó al presidente de la Comisión Armera y alcalde dimisionario **Benjamín Vi-**



Bittor Sarasketa



Barrena

llabella un “pequeño estudio” de los artículos susceptibles de fabricar en la zona armera: bicicletas, rodamientos de bolas, herramientas de cirugía y dental, balanzas y básculas de precisión, máquinas de coser, automóviles de dos y cuatro asientos, y otros artículos (3).

En pocos años se produce una fabulosa evolución en cantidad, variedad y especialización de fabricación de productos, los cuales pueden contemplarse en el Museo de la Industria Armera. En 1928 la situación industrial eibarresa era la siguiente: 37 industrias no metalúrgicas, 341 metalúrgicas (entre ellas, 90 fábricas de armas y 99 auxiliares de las de armas), y 48 talleres auxiliares (4).

Una vez reconstruida la ciudad de los cuantiosos destrozos provocados por la Guerra Civil, la autarquía española de los 40 y las protecciones arancelarias favorecieron el desarrollo industrial de Eibar, además de contar con un empresariado eficaz, con iniciativa, y unos operarios con dominio de sus oficios. Asimismo, había **una Escuela** de formación profesional, pionera en el Estado, cantera de técnicos, maestros y oficiales industriales con capacidad de generar nuevas empresas (el año 1955 la mayor parte de las 429 industrias de Eibar estaban regidas o eran propiedad de exalumnos) (5), junto a **un Ayuntamiento** dispuesto a proporcionar el apoyo institucional necesario, **y una sociedad** resiliente y con cultura de trabajar para vivir y vivir para trabajar.



En los años 60 Eibar vivió una época dorada, por su fuerte crecimiento económico e, incluso, la denominaron “ciudad del dólar” o “pequeña Chicago”. Según los datos publicados por la cámara de Industria de Guipuzkoa en 1964 y 1965, había las siguientes empresas y trabajadores (CUADRO INFERIOR):

Sin embargo, y cada vez con mayor insistencia, se elevaron voces de alarma ante lo que se calificaba como “éxodo” industrial. En mayo de 1965, en el discurso ante la asamblea de antiguos alumnos de la Escuela de Armería, su director, **José Ormaechea**, se refería al “tremendo impacto negativo que, para la economía de Eibar, entrañaba el traslado de nada menos que catorce industrias durante 1965, con más de 1.000 puestos de trabajo, en su mayor parte personal cualificado, y bastante más de 300 millones de pesetas de capital”. En dicho discurso enumeraba los factores, que, a su juicio, influían de modo decisivo en esa emigración industrial, citando los altos precios de los locales industriales, la presión fiscal elevada, el precio de coste de la mano de obra (los más altos convenios colectivos en comparación con el personal de toda España). Como defectos estructurales consideraba “el asentamiento inicial incorrecto de las empresas, privadas de posibilidades de expansión, la pérdida de tiempo de producción por falta de espacio vital y de coordinación de servicios, las malas comunicaciones y accesos entre las distintas industrias, las dificultades de suministro de energía eléctrica por sobrecargas, etc. Y que, en las nuevas edificaciones, la urbanización y los accesos habían de correr por cuenta de los industriales”.

En el número 77 de la II época de mayo-junio de 1965 de la **revista Eibar** (6), además de interesantes artículos sobre el éxodo industrial, aparecían los resul-

tados de una encuesta pública sobre **¿Crisis industrial en Eibar?** 1) ¿Cuál es la necesidad más urgente de Eibar? 2) Ante la marcha de muchas industrias nuestras, ¿ves con optimismo o pesimismo el porvenir industrial de Eibar? 3) ¿Qué solución aplicarías en este campo industrial? 4) ¿Qué es lo que el ayuntamiento debería hacer hoy para dar con una solución industrial? 5) ¿Cuál debe ser hoy la orientación de la Escuela de Armería? 6) En nuestra proyectada Escuela Politécnica, ¿qué técnicas o especialidades juzgas más interesantes para los chicos y cuales para las chicas? En cuanto a la segunda pregunta, todos los entrevistados eran conscientes del peligro, pero la mayoría veían con optimismo el futuro, basándose en que en el pasado el espíritu eibarrés había superado anteriores crisis y que el proyecto de la Escuela Armería de abordar las especialidades de micromecánica y electrónica permitiría sustituir las empresas y puestos de trabajo que se iban. Asignaban también al Ayuntamiento la obligación de solucionar la necesidad de suelo industrial.

En enero de 1967 se identificaban sesenta y una empresas que habían salido de Eibar desde 1939: treinta a la zona del Duranguesado, diecisiete a Vitoria, siete a diversas localidades de Gipuzkoa, dos a Navarra, una a Cuenca y otra a Burgos. Del nº 95 de la II época de mayo-junio de 1967 de la **revista Eibar** (7) extractamos un artículo, firmado por H.B.H., en donde se plasma la frustración por las intervenciones de las instituciones políticas: “Eibar parece resignada a las limitaciones que se le imponen por su topografía y Planes de rango superior. La esperanza de un plan comarcal se esfumaba ante un Plan vizcaino para el Duranguesado que desconoce totalmente la realidad de Eibar y su zona de influencia... La provincia de Gipuzkoa aprueba un Plan que da un cerrojazo a la expansión eibarresa... Ante este cúmulo de desgracias urbanísticas la reacción oficial es tímida, cuando no nula”.

La Escuela de Armería inició en 1968 la enseñanza de micromecánica y, posteriormente, la de electrónica, siguiendo el modelo de la “pequeña Suiza” que “permitirá la creación de nuevas fuentes de ciencia técnica que, mitigando las calidades perdidas, promoverá una nueva estructuración económico-industrial”. Las nuevas promociones ayudaron, pero no lo suficiente.

La grave crisis industrial que se inició en 1973 hizo que muchas fábricas, al no ser competitivas, cerraran sus puertas, y que otras se deslocalizaran para ase-

Años	Empresas no metálicas 1965	Empresas metálicas 1964	Total empresas 1964/65
Nº de empresas	147	475	622
Nº trabajadores	792	12.024	12.816

LAS CENAS-COLOQUIO DE LOS PERITOS

Fernando Serrano



Asua-Erreka

gurar su desarrollo. En la década de los 80 también se visualizó, mediáticamente, la dramática situación de la pérdida de empresas y puestos de trabajo por medio de las cenas-coloquio de los peritos.

Por desgracia los peores augurios se han ido cumpliendo y ahora, en **2021**, solo hay 27.769 habitantes (con un índice de envejecimiento del 24,7%) de los 39.561 que llegaron a censarse en 1978; en 2016 solo quedaban 1.585 empleos en el sector industrial (en 51 años se ha perdido el 88% de los empleos); la tasa de paro es del 12,45%, de las más altas de la provincia; el PIB per cápita y la renta personal disponible están por debajo de la media provincial...

En el sector comercial, en los últimos años se abrieron grandes establecimientos comerciales; pero, en paralelo, ha desaparecido más de la cuarta parte de los medianos y pequeños negocios de comercio y hostelería, cuyos locales están en venta o alquiler. Y ahora se están cerrando los grandes comercios no alimenticios.

Los pabellones industriales que no fueron sustituidos por urbanizaciones de viviendas están ahora abandonados, con sus fachadas enmohecidas, desconchadas, oxidadas, llenas de hiedra y grafitis, ventanales destrozados... y dicen que, en las noches de tormenta, se oyen los lamentos del viento añorando la actividad fabril.

La evolución de los puestos de trabajo industriales se observa en esta tabla (CUADRO INFERIOR):

Y estos resultados, que a día de hoy serán peores por la pandemia, a pesar de las múltiples actuaciones en los últimos años para mantener y crear puestos de trabajo, con programas, proyectos y ayudas de las instituciones públicas locales, comarcales, provinciales y autonómicas.



Matsaria

En 2016 se aprobó el **Plan Estratégico de Eibar 2025**. Un análisis y diagnóstico completo de la realidad eibarresa, con sus debilidades y amenazas, fortalezas y oportunidades, con estrategias y planes de acción bien elaborados. En relación a la **diversificación del tejido industrial**, indicaba que *“con gran parte de la actividad económica concentrada en sectores industriales maduros y de pequeño tamaño, uno de los principales objetivos para Eibar debe ser apoyar la diversificación del tejido empresarial, generando nuevas actividades de más valor añadido y nuevos empleos de calidad... son muchas las actuaciones y proyectos que se pueden llevar a cabo. El diagnóstico del plan ha mostrado claramente que existen agentes, voluntad e ideas; lo que no existe es un liderazgo, ni un programa específico dotado de recursos (sobre todo personas) a quien se le asignen objetivos”*. Desconocemos si se tomaron medidas para resolver dichas carencias, así como el seguimiento y control del plan en estos años.

Un nuevo elemento que puede ayudar a la industria comarcal y, por tanto, a la eibarresa, es la creación de la **Asociación Empresarial BPTD** -que sustituye a la desaparecida Leiegune, al cederle Debegesa su deno-



Txonta

Años	1914	1951	1965	1969	2009	2016
N ^a de empleos industriales	2.266	6.300	12.816	11.676	2.273	1.538



Tekniker, en el polígono de Azitain

Un nuevo elemento que puede ayudar a la industria comarcal es la creación de la Asociación Empresarial EPTD, compuesta por 38 empresas y otras entidades

minación BPTD (Basque Precision Technology District) y encargarse de su gestión técnica, compuesta por 38 empresas y entidades-centros educativos, centros tecnológicos, Agencia de Desarrollo Comarcal, Bic Gipuzkoa...-. Esta Asociación ha codiseñado la estrategia de posicionamiento territorial, cuyos objetivos principales son: posicionar a Debabarrena como un territorio empresarialmente atractivo; el desarrollo de la innovación en torno a las tecnologías de precisión; la ge-

neración de nueva actividad tecnológica; la retención del talento y las empresas industriales ya instaladas en la comarca; el atraer inversiones/empresas de cierto nivel de fuera; el fomento del espíritu emprendedor orientado a la industria; y, al final, la puesta en valor de nuestras ciudades y pueblos como lugares atractivos para vivir.

En julio de 2021, tras la crisis por la Covid-19, en el Parlamento Vasco se creó un Foro para tratar sobre la reactivación de la comarca del Bajo Deba (la más castigada por el paro). Eibar, que como ciudad ha tenido las características destacadas de armera, industrial, cabecera de comarca en servicios y comercio..., no debería limitarse a ser ciudad dormitorio y envejecida, ni consolarse recordando sus éxitos pasados; sino que hay que crear un futuro de nivel y de calidad de vida, acogedor y atractivo para vivir.

- 1) Serapio Múgica. *Tomo Guipuzcoa de la Compañía General del País Vasco-Navarro*.
- 2) Igor Goñi. *Eibar y la industria armera: evidencias de un distrito industrial*.
- 3) Archivo municipal de Eibar. Signatura B 5 2.
- 4) J.L. de Viciola. *Anuario del comercio, industria, profesiones y tributación del País Vasco*.
- 5) E. García Manrique. *Eibar, Inmigración y desarrollo urbano e industrial*.
- 6) https://egoibarra.eus/es/publicaciones/revista-eibar/ii_65_my-jul_77.pdf
- 7) https://egoibarra.eus/es/publicaciones/revista-eibar/ii_67_may-jul_95.pdf

Fotos: Matsaria, Txonta, Asua Erreka y Barrena, junto a la optimista de Tekniker.



Matar o adorar

Cayendo de rodillas, lo adoraron

Mt 2, 1-12

Herodes y su corte de Jerusalén representan el mundo de los poderosos. Todo vale en este mundo con tal de asegurar el propio poder: el cálculo, la estrategia y la mentira. Vale incluso la crueldad, el terror, el desprecio al ser humano y la destrucción de los inocentes. Es un mundo que conocemos bien, pues respiramos su atmósfera hasta la náusea. Parece un mundo grande y poderoso, se nos presenta como defensor del orden y la justicia, pero es débil y mezquino, pues termina siempre buscando al niño "para matarlo".

Según el relato de Mateo, unos magos venidos de Oriente irrumpen en este mundo de tinieblas. Algunos exégetas interpretan hoy la leyenda evangélica acudiendo a la psicología de lo profundo. Los magos representan el camino que siguen quienes escuchan los anhelos más nobles del corazón humano; la estrella que los guía es la nostalgia de lo divino; el camino que recorren es el deseo. Para descubrir lo divino en lo humano, para adorar al niño en vez de buscar su muerte, para reconocer la dignidad del ser humano en vez de destruirla, hay que recorrer un camino muy diferente del que sigue Herodes.

Los magos representan
el camino que siguen quienes
escuchan los anhelos más
nobles del corazón humano;
la estrella que los guía
es la nostalgia de lo divino;
el camino que recorren
es el deseo.

No es un camino fácil. No basta escuchar la llamada del corazón; hay que ponerse en marcha, exponerse, correr riesgos. El gesto final de los magos es sublime. No matan al niño, sino que lo adoran. Se inclinan respetuosamente ante su dignidad; ven resplandecer en él la estrella de Dios; descubren lo divino en lo humano. Es el mensaje central del Hijo de Dios encarnado en el niño de Belén.

Podemos vislumbrar también el significado simbólico de los regalos que le ofrecen. Con el **oro** reconocen la dignidad y el valor inestimable del ser humano; todo ha de quedar subordinado a su felicidad. Un niño merece que se pongan a sus pies todas las riquezas del mundo. El **incienso** recoge el deseo de que la vida del niño se despliegue y su dignidad se eleve hasta el cielo. Todo ser humano está llamado a participar de la vida misma de Dios. La **mirra** es medicina para curar la enfermedad y aliviar el sufrimiento. El ser humano necesita de cuidados y consuelo, no de violencia y agresión.

Con su atención al débil y su ternura hacia el humillado, este Niño introducirá en el mundo la magia del amor, única fuerza de salvación, que ya desde ahora hace temblar al poderoso Herodes.



*24 orduz
zuekin*

Arrate P.K. 212
20600 EIBAR
Tel. 943 120161/73
Faxa. 943 120173



AIRE EGOKITUA, ITURGINTZA,
GAS INSTALAZIOA, KALEFAKZIOA,
PETROLIO-PRODUKTUAK, BAINUEN
ERREFORMAK ETABAR...
HANSGRÖHE KANILEN BANATZAILEA
ZORU ERRADIATZAILEA
EGUZKI-ENERGIA



Egigurentarren, 18

Tel. 943 201030 / Faxa. 943 207224

Juan Mari Esnaola,

UN DEFENSA DE RAZA



Juan Mari "Bochi" Esnaola Escudero nació en Eibar el 13 de diciembre de 1954 y, desde niño, destacó como defensa en los campeonatos de Txantxazelay. Formó parte de un trío de futbolistas que fue referencia de la cantera eibarresa, en especial a inicios de los 70, de la que también formaban parte el mediocampista Diego Alvarez y el delantero Ibon Amuchástegui.

En 1970 Esnaola comenzó a acudir a las convocatorias de la selección guipuzcoana juvenil, en la que en los siguientes años se convirtió en un habitual, logrando los tres eibarreses en 1972 el subcampeonato de España juvenil por selecciones. Incluso disputó un partido con la selección española juvenil, junto a Amuchástegui. Ambos, jugadores del Eibar Urko, jugaron en un partido amistoso de la selección española juvenil disputado el 15 de marzo de 1972 en Sheffield ante Inglaterra, que terminó con derrota española por 4-1. Los tres prometedores futbolistas fueron fichados por la Real Sociedad, y cedidos al Eibar para continuar su formación en Ipurua.

Jugó en el primer equipo del **Eibar** la 72-73 y la 73-74 y, al final de esa temporada, que terminó con una decepción tras no conseguir el ascenso frente al Burgos,

mientras Esnaola compatibilizaba el fútbol con el servicio militar, la **Real Sociedad** anunció que Esnaola, Diego y Amuchástegui pasaban al primer equipo donostiarra para la 74-75. Los comienzos no fueron fáciles y, a principios de 1975, ante la difícil situación deportiva del Eibar en 3ª, "Bochi" se alineó tres partidos con los eibarreses, para regresar después a la Real.

Debutó con la Real el 6 de abril de 1975, con triunfo de los donostiarras frente al Murcia por 2-0, jugando en Atocha durante cinco temporadas un total de 55 partidos de liga, sin estrenarse como goleador; su mejor temporada fue la 77-78, en la que disputó 28 partidos. Posteriormente jugó en el **Burgos** en Primera la 79-80, pero la temporada acabó con el descenso de los castellanos, aunque Esnaola siguió en el equipo la siguiente campaña; en su última temporada en El Plantío, vio cómo el equipo descendía de 2ª en esa 81-82. Esa fue su última campaña en la élite, que abandonó con apenas 27 años, jugando como central pese a sus escasos 1,70 de estatura, que suplía con una excelente colocación en el campo y un muy potente juego aéreo. Esa falta de estatura provocó que, en muchas ocasiones, en la Real Sociedad se alinease como lateral derecho, para aprovechar su excelente colocación en el campo y su rapidez. Por ese motivo, cuando el Eibar, con ocasión de su 75 aniversario, realizó la elección del once ideal de su historia, Esnaola figuraba entre los candidatos como lateral derecho. Tras dejar el Burgos, Esnaola volvió al Eibar en 3ª la temporada 82-83, pero apenas jugó, para pasar después al **Anaitasuna** de Azkoitia, localidad en la que reside actualmente, y abandonar el fútbol en el **Ilintxa** de Legazpia, a donde fue llamado por el entrenador Ramón Murguiondo, que le conocía muy bien desde sus inicios en el fútbol.

De esa manera, jugó 67 partidos en Primera y 41 en Segunda, no consiguiendo marcar en la máxima categoría, mientras en Segunda logró dos tantos. Entre Liga, Copa y Copa de la UEFA, en la Real Sociedad disputó 75 partidos. Como anécdota, señalaremos que en la 75-76 Esnaola jugó un partido de la Copa de la UEFA en la segunda ronda, en el que la Real fue derrotada en Anfield por el Liverpool por 6-0, en el partido de vuelta, frente a un equipo en el que destacaban, por los locales, jugadores como el portero Ray Clemence y los delanteros Kevin Keegan y John Toshack.

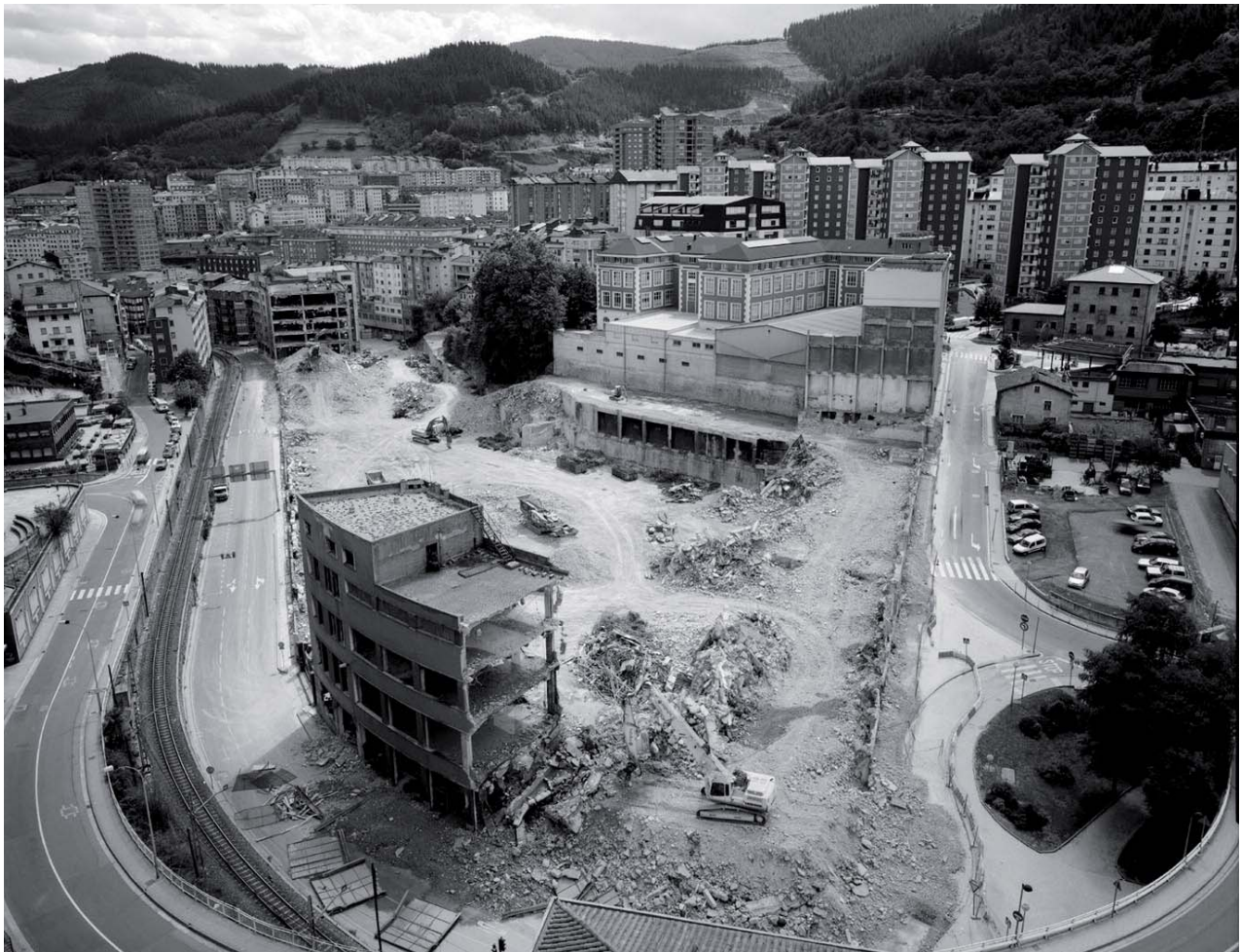
Saltzen, saltzen...

U da aurretik, uztaillian bertan, publikau ziran bi albisterei harira, buruari buelta batzuk emon eta, gure herrixa nora doian ikusitta, pixka bat arduratuta geratu nintzala aitortu bihar dotsuet. Batetik, 2009ko azaruaren 26xan atiak zabaldu zittuan **El Corte Inglesak** Eibarko dendia itxi eban, Internet bidezko salmentari bidia zabaltzeko. Holan, Ego-Gain kaleko eraikiña, bsot pisutan banatuta duguaz 20.000 metro karratuak hustu eta biltegi moduan erabiltzen hasteko pausuak emon zittuen. Eta egun batzuk lehenago jakin genduan Alfa taldiarena zan **Alfa Hogar** enpresia POESSA (The Paper Office Equipment Spain ASS SA) izeneko konpainiari saldu zetsela. Eibarko lantegixa erosi daben konpainia horrek Basaurin dauka egoitza soziala, baiña hamendik kanpora, Txinan, papergintzarekin eta

elektronika txikixarekin lotutako produktuak gorde eta banatzeko logistika-zentro bat dauka, baita fabrika bat be. Operaziño honekin batera, bere sasoirik onenian 1.600 bihargin izatera ailegau zan Alfa enpresa partzuergoa guztiz deseginda geratu zan, Alfa Taldia osatu eben 13 taillarretatik bakar batek, Mim Tech Alfak, lortu dabelako gaur arte bizirautia. Horren barri izan eta, nahi barik be, burura etorri jatan lehelengo irudixa Alfa "zaharrarena" izan zan, hain zuzen be Kontent tabernia dagan tokixan hasi eta El Corte Inglesa dagan tokixan amaitzen zan fabrikarena. Horrekin akordatzen, irudi horretatik zeozer geratzen ete dan zalantza dakat.

2001ian emon eben argittara "Eibar ciudad taller" ("Eibar tailer hiria") liburua, Jose Roncoren argazkixe-





kin eta Nerea Alustiza eta Luis Ulaciaren testuekin osatutako liburua. Liburuaren sarreran jasota daguez, Eibarrek daukan ezaugarrietako bat etxebizitzak hirigunean integratuta daguezela da, bixak espazio berebean jasota daguezela. Edo hori izan da, behintzat, gure herrixaren ezaugarri berezixenetako bat oin dala urte batzuk arte. Hain zuzen be, Roncok 1997xan ekin zetsan herri barruko taillar zaharreri argazkixak egitteko lanari, Eibarko hirigintza barrizatzen eta hiri-paisaia aldatzen hasi zan sasoian.

Harrezkero, asko aldatu da gure herrixaren itxuria, kale batzuetan bai behintzat. Eta aldaketa horren adibide garbixenetakua Ego-Gain inguru horretan topatzen dogu: taladrina usaiña botatzen eban fabrika grisaren irudixak argittasunez betetako beste irudi bateri egin detsa tokixa. Agur iragan industrialeko Eibar zaharkittuari, kaixo merkataritza eta zerbitzueri lotutako etorkizuna dakan Eibar modernuari. Eta, batenbatek horretan zalantzarik euki ezkeru, hortxe dago El Corte Inglesa, herrixaren bihotzian, denda kontuetan Eibar hiriburuen pare ipintzeko prest.

Ez detsuet gezurrik esango: ez nintzan poztu El Corte Ingles zabaldu ebenian, baiña oindiok gitxiago poztu nintzan itxiko zebela jakin nebanian. Ze, ez dakit jendia

horrekin akordauko dan, baiña El Corte Ingles Eibarren zabaltzia ez zan musutruk izan, ezta gitxiago be! Dendia zabaltzeko kondiziño mordua ipiñi zittuen eta Udalak dan-danak onartu: bariantetik zuzenian sartzeko eta urtetzeko errepidia, dendaren ingurua urbanizatzeke irizpidiak, baita inguru horretarako aurreikusitta eguazen etxe guzti-guztiak jasotzia be. Baldintzen zerrrendia benetan luzia ei zan, nahiz eta osorik irakortzeko aukeria gitxi batzuk baiño ez eben euki.

Herriko dendarixak lehelengotik egin zetsen kontra El Corte Inglesa etortzeko proposamenari, baiña hórri be edarto saldu zetsen "karamelua": Errebalen eguan merkatu plaza zaharra bota eta merkataritza gunerrixa jasota, bezeruak erakartzeko **polo bi, El Corte Inglesa eta Errebal** egongo zirala eta lasai egoteko, herriko dendetan be sekula baiño gehixago salduko ebela. Baiña Merkatu Plazia bota ebenetik 13 urte pasau dira eta, "polo" hori oindiok zabaldu barik daguea, bigarren polua itxi dabe. Eta hamen nere kezkarako arrazoia: Eibarko Armagintza eta Industria Museorako gai billakatu diran moduan, Eibarko merkataritza be holan amaitzeko arriskurik ez da egongo? Ze, holan bada, esango destazue zertan oiñarrituko dan gure ekonomixia. Lehen sektorian deitzen dan horretan aukerarik ez dot ikusten eta...

Anécdotas de Alejandro Carral (y IV)

El "rompetechos".-

En Eskoriaza, en fiestas de "Andramaris", acostumbraban a invitar a Carral para que jugara un partido en el frontón, después de lo cual celebraban su participación con una buena comida en un restaurante. En una de esas comidas -hacia 1951- salió una discusión en la que Carral decía que era capaz de romper el techo del comedor de un puñetazo, en contra de otros que opinaban que eso no era posible. Se hizo la apuesta correspondiente, y Carral se dispuso a ganar la apuesta.

Se forró bien la mano con toallas, se subió a la mesa, colocó una silla sobre la mesa, se subió a ella y tanteó primero dando unos golpecitos al techo -raseado de yeso-, con objeto de encontrar una zona que sonara a hueco, evitando que tropezara con una viga de madera. Acto seguido golpeó el techo con su puño forrado con tal fuerza que metió en él su brazo hasta el codo. Al retirar el brazo del agujero, aparecieron rotas las tablillas de madera que hacen de soporte del techo. Lo que no sabemos es cómo se las arregló después con el dueño del bar, pero suponemos que lo haría como era su costumbre, pagando los gastos; aunque, en esta ocasión, con lo ganado en la apuesta.

Sorpresa con una barrica.-

Cierto domingo en Eibar, con la calle Isasi muy animada de gente, se observó con preocupación cómo rodaba por dicha calle -muy pendiente- una barrica, la cual iba cogiendo cierta velocidad, hasta que, como era natural, antes de llegar a la Plaza Unzaga, rozó primero y chocó después contra la pared de una casa, con lo cual se paró el "vehículo" rodante. Acto seguido, el impresionado público que presencié el pequeño incidente se llevó una gran sorpresa cuando vio que, de la barrica, saliera un Carral tan campante. Ver para creer.

De juerguista a "meapilas".-

Una de las características de Carral eran sus llamativos arrepentimientos producidos después de sus juergas de noche. Contrastaba en él que, después de una noche de "farra", a la mañana siguiente se le viera en la iglesia de San Andrés, todo arrepentido de sus andanzas nocturnas, confesando, comulgando y rezando, a la vez que se daba con su puño sonoros golpes de pecho en el silencio de la iglesia, lo cual llamaba mucho la atención. Hasta en el tema religioso Carral era diferente a los demás.



Carral en una procesión de la iglesia de Arrate (cedida por Margari Olañeta).

Popular entre las "vedettes".-

Donde Carral era muy popular era en los espectáculos teatrales y revistas, a cuyas funciones solía acudir con gran asiduidad. Se sentaba en la parte central de la primera fila, desde donde lanzaba ramos de flores en los momentos clave de la actuación de la vedette. No es de extrañar el gran éxito que tenía entre estas bellas artistas. Gran espectáculo era verle bailar con estas vedettes pues, una vez finalizadas las funciones teatrales, se ponía a bailar con ellas, con ágiles movimientos, adornados con pasos originales, más todo lo que se le ocurriera en esos momentos, convirtiéndose en un artista singular que hacía reír a propios y extraños.



Carral trompetista en el Bar Iñaxio (cedida por Margari Olañeta).

Especialista en la danza del vientre.-

Sobre este particular contaba Enrique Bernedo una anécdota en esta misma Revista Eibar nº 81, diciembre 2007, página 39:

"Cuando Alejandro Carral estaba en vena, nos deleitaba con una versión muy suya de la danza del vientre, adornada con un mantel y con su cara tiznada de negro a causa de su trabajo (pavonado de cañones de escopetas en su taller, detrás del Coliseo). En fin, como se puede ver, la diversión no faltaba por aquel entrañable 'antro' que era la bodega Rusky".

La bodega Rusky de Eibar, desaparecida hace algunos años, estaba situada en la calle Muzategi, donde actualmente está instalada una escalera mecánica.

Carral desafió a Gallastegi.-

Cuando Miguel Gallastegi era el campeón nacional manomanista, Carral se atrevió a desafiarle para jugar un partido mano a mano, pero poniendo él las condiciones. Todo ello era una "farolada" de Carral, ya que sabía que las condiciones que él ponía no iban a ser aceptadas por Gallastegi. Las condiciones que puso Carral a Gallastegi eran las siguientes:

El partido se jugaría después de que Miguel hiciera la misma vida que hiciera él durante los ocho días anteriores al partido, es decir: Miguel tenía que beber, fumar puros y trasnochar en esa semana, tal como era costumbre de Carral.

Pero Gallastegi, que era el lado opuesto a las condiciones que ponía Carral, por ser muy metódico en su preparación física, tomó con buen humor la "farolada" del ocurrente paisano y sparring suyo, para que siguiera presumiendo de sus facultades especiales, difíciles de ser superadas.

Sin flequillo, pierde el partido.-

Durante un partido que Carral estaba jugando excelentemente en el Frontón Astelena de Eibar -su centro principal-, durante un tanto el delantero contrario le cruzó un gancho y Carral -según su versión- se enredó con su flequillo y no llegó a devolver la pelota. Reclama

al canchero unas tijeras. Se sienta en la silla del juez y, delante del público, se corta el flequillo que le estorbaba.

Al parecer, esta acción debió de darle mala suerte, porque perdió el partido después de haber estado dando una gran exhibición. La prensa escribió que *"como a Sansón, a Carral, en un momento, la fuerza se le fue con el pelo..."*

Animos a Soroa II: "No te apures..."-

Cuentan que el día que se enfrentaron mano a mano ambos pelotaris en el Frontón de Legazpia (Soroa había debutado la víspera como profesional), Carral, todo benevolente ante el inexperto pelotari, le dijo a Soroa antes del partido, en los vestuarios: *"No te apures, que yo no abuso de nadie. Ya harás algunos tantos y quedarás bien..."*

Después, en la cancha, Soroa arrolló por el tanteo de 22-8 al sorprendido Carral. Soroa II, algunos años más tarde, en 1954, llegaría a ser campeón nacional manomanista.

"Que siga jugando mi padre".-

En general, Carral, después de haber jugado un partido, acostumbraba a celebrarlo a su manera, dando buena salida a los billetes que había cobrado y, cuando regresaba a casa, de madrugada, casi siempre llegaba con los bolsillos esquilados. Ante este descontrol, su afligido padre llegó a un acuerdo con las empresas pelotísticas para que le retuvieran a su hijo la mitad del sueldo que ganaba, para que luego no se viera con las manos vacías. Alejandro Carral fue informado del acuerdo al que habían llegado la empresa y su padre. En el siguiente partido que Carral estaba jugando en Bergara, en el momento que llegó al tanto 11 para 22, comunicó al juez que su compromiso había terminado y se marchó al vestuario. Allí fue el empresario todo enfurecido para recriminarle. Carral, con cara de diplomático, le respondió: *"Yo ya he jugado la mitad del partido. Ahora que siga jugando mi padre la otra mitad"*.

SEVERO AGUIRRE MIRAMÓN eta sagarren izenak

XIX. mende amaierako gipuzkoar pertsonaia zenbaiten soslaia ezagutzeko aukera dugularik, **Severo Aguirre Miramón, Muzquizko kondearen** izena datorkigu. Seguruenik, bati baino gehiagori izena Donostiako kaleren batetik egi-ten zaio ezagun. Gasteizen ere badu beste bat.

Severo de Aguirre Miramón y Elósegui Tolosan jaio zen 1845ean eta Donostian hil 1920an (Añaamendi entziklopediaren datuak dira). Konde titulua, itxuraz, Miguel de Muzquiz Espainiako Carlos III.aren ogasun ministroa izan zenaren ondorengoa izatetik datorkio.

Gauza askori oratu zion jaiotzez tolosarra, baina gaztetan donostiaratu, zen gizaseme honek. Jatorri aberatsekoa, ez dago ia esan beharrik, politikari kontserbadorea izan zen, erreformista alderdikoa eta senatari Madrilen zenbait urtez Logroño ordezkaturaz, baita alkate ere Donostian, XIX. mendea azkentzen ari zelarik (1897-1901). Mendi-ingeniari ikasketaz, beste jakintza arlo batzuk ere landu zituen. Idazlea eta musikologoa, euskal musika lanak konposatu zituen, baita hiriko banda zuzendu ere.

Sagarraren historiaz eta sagar-motak

Baserrri mundua ondo ezagutzen zuen pertsona genuen, berak ere lur sail landatuak baitzituen. Sagarraren eta sagardoaren historia eta beraien bilakaeraren aztertzaile izan genuen, besteak beste.

Euskal hiztun paregabea nonbait, aipatu berri dugun nekazaritzari buruzko zenbait lan idatzi zituen, baina nagusiki ezagunena du *Fabricación de la sidra en las provincias vascongadas y su mejoramiento*, 1882an argitaratu zuen obra. Erudizio handiz sagardoaren inguruan hainbat datu ematen dizkigu, Euskal Herrian ez ezik, Asturiasen, Bretañan, Ingalaterran eta beste edozenbat lurraldetan ere ustiatzen zen langintza haren nondik norakoak azalduz.

Sagarraren garrantzia Euskal Herriko baserrietako ekonomian gauza jakina da. Sagarrondoak gainerako fruta arborek baino garrantzi handiagoa izango du historian zehar, gaztainarekin batera. Alfonso Otazu historialariak, adibidez, Goi Erdi Arotik ustiatzen zela frogatu zigun. Gure euskalkian ere *“Sásti haundixak ja-*



kazak hórrek” esaten dugunean, ez dihardugu beti sagasti soilez, baizik eta fruta arborez orokorrean, metonimia garbian.

Javier Elorza gure herriaren jatorriaz eta Deba harroko herrien arteko harremanez maiz idatzi izan duen historialari bikainak Eibarko sagar mota bat aipatu zigun, besteak beste, Azitaingo baselizan egin zen bere hitzaldian. Eta, beste hainbat gauzaren artean, **“Aizpiriburu”** sagarrak izendatu zituen, oker ez banago.

Bada, Severo Aguirre-Miramónengana berriro itzuliz, aipatu dugun haren liburuaren argitalpena baino bi urte lehenago, *El Urumea* egunkarian (1880-04-23 eta 24), Agirrek berak Gipuzkoako sagar moten izenak erakusten dizkigu, bakoitzaren historia, ezaugarri organoleptikoak eta abar adieraziz. Gauzak horrela, guk bi lan horietan Agirrek azaltzen dituen sagar motak zerrendatuko ditugu. Beraz, aipaturiko artikuluan eta gero liburuan idatzi zituen izenak bildu eta ondoko zerrenda jarri dugu, beti ere Agirrek idazten dituen eraz.

Zalantzarik gabe, Gipuzkoako sagar motarik aipatuena **Andoain sagarra** dugu, zeinarengatik tolosarrak aspaldikoa dela dioskun eta, noski, izen bereko herriaren izena jasotzen duela. Eta gehitzen du, adibide gisara, Asturiasko sagarrak aipatuz, **Carbayeda, del Infiesto** edota **Villaviciosa** motak ezagunak direla inguru hartan. Frantzia, Ingalaterra edota Estatu Batuetako adibideak ere badakartza.

Hona hemen bere euskal sagar moten zerrenda osoa:

GIPUZKOAR SAGAR MOTA ZERRENDA, AGUIRRE MIRAMONEN ARABERA ETA ORDUKO GRAFIAN:

- Aizpurua-sagarra
- Andoain-sagarra
- Aramburu-sagarra
- Arizaga sagarra
- Ayerdi-sagarra
- Azeri-sagarra
- Barcaiztegui sagarra
- Belaunaldia-sagarra
- Billindegui sagarra
- Burni-sagarra
- Corda-sagarra
- Chalaca-sagarra
- Churriategui-sagarra
- Elorrabia-sagarra
- Franciya-Zamora
- Gorrichaga-sagarra
- Goyerri gueza-miña sagarra
- Guezamin sagarra
- Lezo-sagarra
- Limoy-sagarra
- Marticu-sagarra
- Martindegui sagarra
- Mercader-sagarra
- Merquelin-sagarra
- Orcolaga sagarra
- Pampandoja gorri sagarra
- Picoaga-sagarra
- San Ignacio-sagarra
- Uba-sagarra
- Zaldun-sagarra
- Zamora-sagarra



7/5/2019 Extinción y reproducción del manzano en el siglo XIX según Aguirre-Miramón - Sagararen Lurraldea

SAGARREN LURRALDEA

Extinción y reproducción del manzano en el siglo XIX según Aguirre-Miramón.

Oct 16, 2016 Manzana 0 Comentarios




En 1882 el Ingeniero de montes Severo de Aguirre-Miramón publicó el libro *Fabricación de la sidra en las provincias vascongadas y su mejoramiento en su afán por contribuir a la modernización del cultivo de la manzana y la elaboración de sidra*.

La obra constituyó todo un referente en sus época y fue reeditada en 1914 por el Consejo Provincial de Fomento de Gipuzkoa por el gran interés y actualidad que seguía teniendo. Pues bien, el libro dedicaba uno de sus capítulos al estudio de las causas de la extinción de las variedades del manzano y a su reproducción, aportando datos muy curiosos y relevantes.

La cuestión y las dudas sobre el origen de la extinción de las variedades de manzano habían ocupado la atención de los arboricultores en todas las épocas, siendo diferentes las teorías existentes. Aguirre-Miramón, hace una sucinta descripción de las tesis de los

www.sagararenlurraldea.eu/estincion-y-reproduccion-del-manzano-en-el-siglo-xix-segun-aguirre-miramon/

18

Hogei eta hamaika sagar-izen, oker ez bagaude, Berteri inguruan bilduak; gainerako Gipuzkoa falta dela kontuan hartuz, gehi Bizkaian eta abarretan izan zitezkeenak batzen ditugula, ez litzateke makala izango osatuko genukeen izen multzoa! Zalantzarik gabe, euskal probintzietan barrena, fruitua bera izen desberdinez izendatzen zuten. Halere, ez da gutxi gaur egun gutariko askok ezagutzen ditugun apurrekin alderatuz. Arlo horretan ere asko da galdu duguna. Hori dela eta, ez litzateke gaizki etorriko euskarazko sagar izen guztien, edo ahal denik eta gehien, inbentarioa egingo balitz, dagoeneko egina ez badago, guk jakin ez arren.



SONRISALUD

INSTITUTO DENTAL AVANZADO
MADRID DENTAL INSTITUTE
by SONRISALUD

OFICINAS CENTRALES

C/ Miranda, 17 - 09002 Burgos

Sandra González

Responsable de marketing

sgonzalez@sonrisalud.es

Teléfono: 947 679 976

sonrisalud.es

Vaciar la jarra

Una jarra de cristal vacía. Imagínala. Ahora ponle cara, de forma que, de perfil, el asa sería una oreja y al otro lado estaría, de abajo hacia arriba, la boca, la nariz y un ojo. No es una obra de arte, pero quedaría algo así:

Bien, ahora piensa que esta es la jarra emocional, que, cuando se van produciendo conflictos sin resolver, se va llenando de un líquido oscuro. Comienza desde abajo y sube hasta cubrir primero la boca. En este momento ya me resulta complicado hablar de ese conflicto, porque las emociones que me genera me bloquean la boca. Cuanto más crece el conflicto y su consecuencia emocional, más se va llenando la jarra y va cubriendo mi nariz, oreja(s) y ojo(s) hasta llegar al borde superior. En este punto ya no soy capaz, siquiera, de pensar con claridad y perspectiva. Es como si mi cabeza, que es la jarra, se ha emborrachado de sustancias emocionales que comienzan a presionar desde dentro y van a impedirme hacer cosas que, cuando la jarra (mi cabeza) estaba vacía de ese contenido, me era más sencillo llevar a cabo.

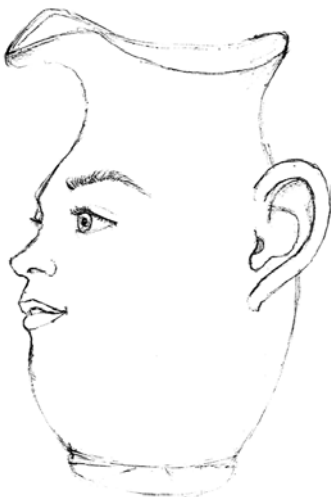
Cuando la emoción me ha inundado por dentro soy incapaz de ver con claridad, no escucho más allá de la presión que ese líquido (las emociones) están ejerciendo dentro de mí. No me es posible intuir otros estímulos que los de mi propia emoción.

Si en esta situación trato de decir algo, lo más probable es que, por la presión que está ejerciendo internamente ese líquido oscuro, que es esa emoción no gestionada, mis palabras salgan a presión, como vomita-

das o escupidas, salpicando todo y a todos cuantos se encuentren a mi paso. Como si de un chorro a presión se tratase, saliendo por un hueco que se ha abierto. Si, además, soy consciente de que estas palabras salen con una visión, escucha e intuición limitadas porque la emoción las nubla, posiblemente el resultado no vaya a ayudarme a resolver la situación. Incluso vaya a empeorarlo, aumentando la entrada de líquido en la jarra (cocktail de emociones) y creciendo también la presión. Hemos entrado en un círculo vicioso que puede acabar en una explosión descontrolada hacia el entorno o en una implosión interna, ocasionando daños en ambos casos.

Por el contrario, si encuentro la manera de ir sacando ese líquido que ha llenado la jarra, ir reduciendo la carga emocional para despejar mi capacidad de pensamiento crítico, podré ampliar la visión del problema y ver más allá del mismo. Para poder escuchar otros puntos de vista u otras interpretaciones, incluso escucharme a mí misma. Y despejando la posibilidad de recuperar la intuición y empatía con otras situaciones y otras personas, probablemente pueda emitir otras palabras y de una forma menos brusca, entrando en un círculo virtuoso de solución al conflicto.

A veces podemos ser capaces de mantener la jarra vacía con una gestión emocional y comunicación efectivas; pero, para cuando no podemos hacerlo así, que seamos conscientes de que vaciar la jarra, una vez llena, requiere de otras habilidades. Y aún así, si hemos explotado salpicando lo que nos rodeaba, al menos que seamos capaces de entender cómo ha ocurrido y aprender de ello.



DIBUJOS: Malen
Etxeberria Albizu

Visitando Sagarmiña

Hay trabajos que nos pueden parecer muy duros, vistos desde fuera; y que, en realidad, lo son. Pero, si encuentras personas que los hacen desde el corazón, hasta te parece que tienen que ser divertidos. Eso sucede mucho en hostelería, pero también en el sector agrario.

Es el caso de **Nekane y Unai Iparraguirre** que, cuando te hablan de su día a día, te hacen sentir cómo disfrutan de su trabajo bien hecho y con el orgullo de su resultado final. Hay que decir que no se conforman con cualquier cosa: sus **frutas** tienen que ser siempre impecables y hermosas. Sin taras y con un sabor siempre rozando el límite de lo perfecto.

Desde hace años tenía ganas de visitar **Sagarmiña**. Está ubicado en el barrio de Olabarria, de Mutriku, casi llegando al Calvario, orientado hacia Deba. Cada vez que voy a una feria y veo su fruta, pienso en cómo será ese paraíso, pero no lo imaginaba tan precioso. Me decía Nekane que, alguna vez en las ferias, tienen que escuchar que “esto lo compran en algún mercado” y eso les da mucha rabia. Yo puedo acreditar que es todo producción propia. Con un esfuerzo y un cariño como el que ponen los pastores o ganaderos con sus animales.

Estos árboles son su vida, y me hablaron de ellos como de sus hijos: de sus enfermedades, la vida que les queda, cómo clarean la fruta para dejar sólo los mejores frutos para que se hagan grandes. Cada día un paseo, para librarles de hojas secas... En fin, una labor que luego se ve en la mesa. Tienen **más de 42**



variedades, entre manzanos, perales y cítricos fundamentalmente, amén de alguna que otra especie rara. Su recogida se da de octubre a febrero, dependiendo de la variedad

Antes lo vendían sólo en ferias y en el mercado de los viernes de Mutriku; pero, con la pandemia, lo podemos encontrar en cuatro establecimientos de la villa. Creían que iba a ser difícil, y ha sido lo contrario. Como se suele decir, “se los quitan de las manos”. La fruta era a lo que se dedicaban los padres, **Paquita Urbieta y An-**





tonio Iparragirre, desde hace más de 34 años (es habitual ver a Paquita recogiendo premios en las ferias, no tienen donde meter tanto trofeo).

Pero el padre también tenía una pasión por el **txakoli**, y Unai y Nekane la han perfeccionado. Hace más de 30 años plantaron el primer viñedo de Hondarribi Zuri, como unos 3.000 m². A día de hoy tienen casi 6 hectáreas, y con ganas de más. Producen **tres tipos** de txakoli: **Sagarmíña normal**, que en tres meses esta en la calle; **Sagarmíña berezi** (fermentado sobre lías, que tiene una crianza de siete meses y se elabora con las

uvas del viñedo más antiguo, que no esté mecanizado para su recogida); y el **rosado**, para el que también tienen algo de Hondarribi Beltza. Están acogidos a la D.O. Getariako Txakolina desde 1986, aproximadamente.

El caserío se ha convertido en una elegante y moderna bodega (no en vano, nuestro amigo Unai tiene, junto con su hermano, una empresa de construcción que -me decía- tiene trabajo para más de tres años). Y en agosto, cuando coge vacaciones, Nekane ya le tiene preparada alguna ampliación. Se me olvidaba: también coge vacaciones en octubre, para la vendimia; y alguna vez se escapan una semana a la Rioja.



Señores, siempre con una sonrisa, y felices. Con dos maravillosas hijas, que ayudan a etiquetar o en lo que sea, y con una familia maravillosa. Que nos trae a la mesa un producto de calidad, tanto en fruta como en vino. Sus viñas están dispuestas en bancales, lo que hace que puedan airearse mejor y, así, aprovechar mejor el terreno y el sol. Para que os hagáis una idea: sacan de 13 a 15 toneladas por hectárea; y alguna vez hasta 18 toneladas.

Este año la cosecha ha ido muy bien. Cuando les visité, faltaba un poco y estaban con ese nerviosismo del final. Nekane nos decía que estaba deseando meter la tijera. Pero ya puedo decir que ha sido una buena cosecha. Zorionak, bikote! Con personas como vosotros, tenemos asegurada nuestra mesa y nuestro ecosistema.

El último pastelero de casta que nos quedaba

Eibar ha sido una ciudad con abundancia de pastelerías. Desgraciadamente, ya sólo nos quedan dos obradores: San Andrés y Antxon. Y, recientemente, nos ha dejado el último legado de casta: **Aitor Cano**, hijo de Patxi Cano. Una profesión que le vino de familia -que ya se está convirtiendo en algo difícil- y que seguía ejerciendo con el mismo tesón y calidad que su padre. En un trabajo en donde priman la calidad del producto y las técnicas clásicas, que nunca fallan. Me viene a la memoria que, para Alex Bengoa, sus pastas eran sus preferidas. ¡Un año duro!

Pero Aitor era mucho más que un pastelero. Y, si en pastelería era tradicional, ya en pintura y música tenía otros gustos, más variados. Recuerda Isabel Eguren que el Gran Paulino Larrañaga le felicitó por haber sa-



bido reflejar el bien y el mal en una obra sobre el santuario de Arrate. Y también fue el que hizo la portada de un disco de unos de sus ídolos en música metalera, como son Redimoni.

Pero los que nunca le olvidaran son los de su cuadrilla de los lunes en el Buenos Aires. Me contaba Fiti que él llevaba algún whisky antiguo de su colección y que Aitor siempre acudía con pasteles. Esos lunes que todos los hosteleros recordamos. Un abrazo a su familia y amigos.



heriotzak

- Miren Sagardui Areizaga. 55 urte. 2021-VI-1.
- M^a Concepcion Alberdi Gisasola. 77 urte. 2021-VI-1.
- Gregorio Javier Nuñez Fernandez. 89 urte. 2021-VI-1.
- Pilar Rios Santurde. 87 urte. 2021-VI-4.
- Epifanio Ronco Gonzalez. 92 urte. 2021-VI-4.
- Carmen Del Moral Bustos. 89 urte. 2021-VI-5.
- Pilar Cid Fernandez. 87 urte. 2021-VI-5.
- Juan Carlos Moreton Garcia. 63 urte. 2021-VI-6.
- Jose Zengotitabengoa Gorrotxategi. 92 urte. 2021-VI-7.
- Oscar Lazpita Laskurain. 70 urte. 2021-VI-9.
- Juani Santamaria Arana. 88 urte. 2021-VI-9.
- Herminia Cruz Canales. 91 urte. 2021-VI-11.
- Bakarne Lekuona Berra. 86 urte. 2021-VI-11.
- Jose Manuel Alberdi Zabaleta. 73 urte. 2021-VI-12.
- Lorenzo Barroso Garcia. 85 urte. 2021-VI-13.
- Juan Antonio Diaz Mateos. 67 urte. 2021-VI-14.
- Mercedes Muñoz Rueda. 79 urte. 2021-VI-15.
- Juantxo Ormazabal Larramendi. 85 urte. 2021-VI-17.
- Jose Antonio Bastida Juaristi. 74 urte. 2021-VI-17.
- Aitor Lizarralde Gorriti. 56 urte. 2021-VI-18.
- Jose Antonio Zabaleta Etxaniz. 78 urte. 2021-VI-22.
- M^a Dolores Agirre Lasa. 90 urte. 2021-VI-23.
- Angel Robles Gomez. 92 urte. 2021-VI-24.
- Mariano Garay Hinojal. 63 urte. 2021-VI-24.
- Felicitas Etxeberria Narbaiza. 86 urte. 2021-VI-25.
- Jose Alberto Barruetabeña Moreno. 62 urte. 2021-VI-26.
- Ana Arenaza Aranburu. 94 urte. 2021-VI-28.
- Gregorio Martin Del Cura. 98 urte. 2021-VI-29.
- Jesusa Aranzabal Etxeberria. 2021-VI-30.
- Pilar Quintana Sierra. 91 urte. 2021-VII-1.
- Javier Unamunzaga Telleria. 82 urte. 2021-VII-1.
- Gonzalo Garate Arizmendiarieta. 92 urte. 2021-VII-1.
- Juan Luis Atxa Zubiarrearteria. 70 urte. 2021-VII-2.
- Juana Elizburu Errasti. 95 urte. 2021-VII-2.
- Miguel Alfayé Aznar. 73 urte. 2021-VII-3.
- Manuela Refoyo Rapado. 88 urte. 2021-VII-6.
- Marta Perez Villastrigo. 52 urte. 2021-VII-6.
- Olaya Cano Ojeda. 84 urte. 2021-VII-6.
- M^a Dolores Cuende Urbistondo. 67 urte. 2021-VII-7.
- Aurelio Barua Dañobeitia. 93 urte. 2021-VII-10.
- Antonia Gorostidi Bollar. 68 urte. 2021-VII-11.
- Jesusa Amutxastegi Urzelai. 93 urte. 2021-VII-13.
- El Mokhtar Benssarghin Benssarghin. 91 urte. 2021-VII-16.
- Fidel Prieto Gisasola. 93 urte. 2021-VII-18.
- Luis M^a Aldalur Etxeberria. 91 urte. 2021-VII-27.
- Iñaki Isasmendi Irigoien. 70 urte. 2021-VII-27.
- M^a Angeles Egaña Txurruka. 87 urte. 2021-VII-28.
- Luzdivina Mateos Acosta. 87 urte. 2021-VII-29.
- Manuel Lemos Gomez. 84 urte. 2021-VII-30.
- Mercedes Etxaniz Arruti. 86 urte. 2021-VII-31.
- Agustin Larrañaga Maiztegi. 67 urte. 2021-VIII-2.
- Isidro Agote Perez. 86 urte. 2021-VIII-3.
- Asier Lasa Irigoien. 52 urte. 2021-VIII-4.
- Lourdes Olaetxea Arriaga. 77 urte. 2021-VIII-4.
- Cornelio Zuzaeta Urkidi. 88 urte. 2021-VIII-4.
- Roberto Novoa Fernandez. 51 urte. 2021-VIII-4.
- Jose Luis Guinea Glez. de Artaza. 76 urte. 2021-VIII-8.
- Javier Martiarena Fernandez. 70 urte. 2021-VIII-8.
- Delfina Martinez Franco. 66 urte. 2021-VIII-11.
- Leoncio Bollar Bilbao. 87 urte. 2021-VIII-13.
- Pedro Martin Iñiguez Hernandez. 67 urte. 2021-VIII-13.
- Leticia Aldazabal Lekunberri. 2021-VIII-13.
- Antonia Etxeberria Portu. 92 urte. 2021-VIII-14.
- Juan Luis Txurruka Berasaluze. 70 urte. 2021-VIII-14.
- Rafael Zubizarreta Soraluze. 82 urte. 2021-VIII-16.
- Melvin Jimenez Barahona. 46 urte. 2021-VIII-16.
- Avelino Villacorta Lezcana. 85 urte. 2021-VIII-17.
- Miguel Angel Arrizabalaga Amutxastegi. 69 urte. 2021-VIII-18.
- M^a Carmen Sanchez Nuñez. 70 urte. 2021-VIII-19.
- Ana M^a Salazar Ortiz. 70 urte. 2021-VIII-19.
- Ainhoa Loiola Amutxastegi. 51 urte. 2021-VIII-20.
- M^a Ines Ormaetxea Axpe. 88 urte. 2021-VIII-21.
- Ignacio Treviño Campos. 76 urte. 2021-VIII-22.
- Lucia Gomez Cabrejas. 96 urte. 2021-VIII-22.
- Casimiro Askasibar San Miguel. 89 urte. 2021-VIII-24.
- Dionisio Murua Sarasketa. 89 urte. 2021-VIII-25.
- Peli Uriguen Aranburu. 85 urte. 2021-VIII-26.
- Javier Etxeberria Sarasketa. 89 urte. 2021-VIII-26.
- Jose Luis Eizagaetxeberría Albina. 92 urte. 2021-VIII-27.
- Alex Bengoa Gorosabel. 59 urte. 2021-VIII-27.
- Ana M^a Maiztegi Ardanza. 75 urte. 2021-VIII-28.
- Monica Martin Casasola. 42 urte. 2021-VIII-30.
- Enrique Alzelai Aizpiri. 77 urte. 2021-VIII-31.
- Jose Ignacio Aizpiri Etxeberria. 61 urte. 2021-VIII-31.
- Marina Arrizabalaga Iriondo. 103 urte. 2021-IX-2.
- Pedro Zalduegi Gisasola. 74 urte. 2021-IX-2.
- Carmen Gandiaga Larrinaga. 88 urte. 2021-IX-3.
- Jose Luis Larrañaga Azpiazu. 57 urte. 2021-IX-3.
- Jose Luis Marcilla De los Rios. 87 urte. 2021-IX-4.
- Eufemia Terroba Alonso. 89 urte. 2021-IX-5.
- Edelma Quiñones Soto. 78 urte. 2021-IX-5.
- Concepcion Garcia-Pascual Ballesteros. 91 urte. 2021-IX-5.
- Jose Joaquin Belio Prieto. 88 urte. 2021-IX-6.
- Elena Kortaberria Bergaretxe. 62 urte. 2021-IX-6.
- Pedro Gisasola Txurruka. 87 urte. 2021-IX-7.
- Nico Etxaniz Urkidi. 85 urte. 2021-IX-7.
- Jose Antonio Del Rio Araujo. 59 urte. 2021-IX-9.
- Elias Lopez Ruiz. 78 urte. 2021-IX-9.
- Marivi Zallo Lenisoro. 65 urte. 2021-IX-9.
- Jose Ramon Mandiola Atxa. 70 urte. 2021-IX-9.
- Francisca Agote Aranberri. 97 urte. 2021-IX-11.
- Juana Kortabitarte Jaio. 83 urte. 2021-IX-12.
- Miguel Sagastume Narbaiza. 90 urte. 2021-IX-13.
- Jose M^a Agote Txurruka. 78 urte. 2021-IX-14.
- Maritere Gisasola Zabala. 89 urte. 2021-IX-17.
- Ramon Tejada Gutierrez. 60 urte. 2021-IX-19.
- Aitor Cano Zubiaurre. 48 urte. 2021-IX-20.
- Julia Rua Prieto. 90 urte. 2021-IX-22.
- M^a Teresa Mateos Hernandez. 92 urte. 2021-IX-23.
- Honori Guinda Ruiz. 94 urte. 2021-IX-25.
- Jose Ramon Larreategi Gorrotxategi. 72 urte. 2021-IX-25.
- Marina Gomez Acebo. 98 urte. 2021-IX-25.
- Francisco Rodriguez Alvarez. 89 urte. 2021-IX-27.
- Josefa Leturiondo Alberdi. 89 urte. 2021-IX-28.

jaiotzak

- Yasmina Ecaterina Dascalu. 2021-VI-9.
- Luna Corredera Falcon. 2021-VI-10.
- Solaiman Afansiou. 2021-VI-12.
- Unax Juaristi Lamas. 2021-VI-12.
- Asier Acedo Turrado. 2021-VI-13.
- Lander Aranberri De Paula. 2021-VI-13.
- Mara Castaño Ostiategi. 2021-VI-13.
- Eren Herrero Ruiz. 2021-VI-16.
- Ahmed El Bouadli. 2021-VI-20.
- Charlotte Fabian Maridueña. 2021-VI-22.
- Chloe Romero Gonzalez. 2021-VI-25.
- Izaro De la Hoz Gomez. 2021-VI-26.
- Neylan Bermudez Huerfano. 2021-VI-28.
- Markel Alberdi Bueno. 2021-VI-30.
- Adonay Valdes Alunda. 2021-VI-30.
- Fadel Mhemd Lakfir. 2021-VII-2.
- Martin Grande Romero. 2021-VII-6.
- Lilya Bougrine Youssfi. 2021-VII-7.
- Uxue Landa-Arroita Alberdi. 2021-VII-9.
- Naroa Igartua Martin. 2021-VII-10.
- Mara Laskurain Rasero. 2021-VII-18.
- Aiuri Rey Fernandez. 2021-VII-20.
- Martina Vila Maeso. 2021-VII-21.
- Hadad Mohamed. 2021-VII-22.
- Kepa Vila Astigarraga. 2021-VII-26.
- Miren Ubera Arteaga. 2021-VII-29.
- Anna Abba Ali Mohamed Ali. 2021-VII-29.
- Udane Fernandez Rico. 2021-VII-31.
- Hudaifa Sabri El Fakiri. 2021-VIII-1.
- Udane Nieto Rodriguez. 2021-VIII-1.
- Arame Siny Niang Vitoria. 2021-VIII-3.
- Lucia Lopez Garcia. 2021-VIII-5.
- Noa Toraño Deza. 2021-VIII-6.
- Kepa Azpeitia Barandika. 2021-VIII-6.
- Udane Alcoba Abio. 2021-VIII-9.
- Sara Jebari Haisouss. 2021-VIII-9.
- Romaisa Azaouin Abdelloui. 2021-VIII-10.
- Ibraheem Tariq Tubbsam. 2021-VIII-12.
- Mohamed Rahali Hanif. 2021-VIII-16.
- Mateo Da Silva Contreras. 2021-VIII-22.
- Sara Doudouh Outmani. 2021-VIII-23.
- Martina Romero Deza. 2021-VIII-24.
- Yassin Bouchaib Lamkantar. 2021-VIII-24.
- Elvira Gonzalez Corbacho. 2021-IX-7.
- Sophia Hinojosa Andujar. 2021-IX-8.
- Ilyan Marouan El Khaldi. 2021-IX-9.
- Kepa Treviño Azkue. 2021-IX-11.
- Julen Escudero Blazquez. 2021-IX-14.
- Salwa Atmani. 2021-IX-16.
- Marti Elizburu Iriondo. 2021-IX-17.
- Asia Hmouri Oumane. 2021-IX-20.
- Jol Apraiz Maiora. 2021-IX-21.
- Yanis Bouzaddagh. 2021-IX-23.
- Layan Essaghouni Hamzaui. 2021-IX-30.

HOROSCOPO

ARIES (21 marzo - 20 abril)



Los astros influyen con fuerza y te vas a sentir en forma y con bastante ánimo. Trata de dormir un poco más de lo habitual. Si tienes pareja, debes evitar las discusiones. Podrás sentir cierta seguridad y tranquilidad. Es muy probable que lo que vayas a hacer estos días tenga resultado satisfactorio. Pero no abuses.

TAURO (21 abril - 20 mayo)



Te sientes un tanto triste sin ningún motivo aparente, y eso te provoca desgan a la hora de desenvolverte. No duermes bien, ni las horas que debes. Procura levantar el ánimo, eres lo suficientemente fuerte para superar esta racha negativa. Debes amoldarte, no puedes tirar todo por la borda en este momento.

GÉMINIS (21 mayo - 21 junio)



Los nervios y el estrés te crean un poco de ansiedad. Tienes que procurar controlarte y descansar más. Si puedes, corta por lo sano con tu vida cotidiana y tómate unos días para hacer algo distinto. No dejes que nadie te manipule, sabes muy bien lo que tienes que hacer en cada momento, y no pierdas la ilusión. Sigue luchando.

CÁNCER (22 junio - 22 julio)



No duermes tan bien como debieras. Los problemas del entorno cercano te afectan en exceso. Trata de relajarte y no llévartelos a la cama como si fueran culpa tuya, o fueras tú quien los tuviera que resolver. Está bien interesarse y preocuparse, pero tampoco se trata de implicarse hasta la ansiedad. Con ello no te haces ningún favor a nadie.

LEO (23 julio - 23 agosto)



Vas a superar un bajón que te genera cierto desánimo. No debes preocuparte, ya que saldrás ganando en todo, gracias a la fuerza interior que tienes y, por supuesto, a la ayuda y el apoyo de la gente que te quiere. Pero no te fíes totalmente porque sabes por experiencia que las palabras se las lleva el viento. Defiende tu autonomía.

VIRGO (24 agosto - 23 septiembre)



Tu salud es buena, pero no debes hacer ningún esfuerzo superior a tus posibilidades. Conviene ser constante, pero sin excesos. Eres consciente de que te aburre soberanamente la monotonía y, desde hace algún tiempo, te ves siempre haciendo lo mismo. Trata de vivir el momento, con sentimientos positivos, sin darle tantas vueltas a tu imaginación.

LIBRA (24 septiembre - 23 octubre)



Durante estos días tienes los astros a tu favor, lo que te lleva a ser optimista. Vas a recibir mucha comprensión y apoyo de la gente que te rodea. Llevas tiempo queriendo dar algún giro a tu vida diaria y quizá pueda ser ahora el momento adecuado para ello, no en vano te sientes con posibilidades razonables de estabilidad y equilibrio.

ESCORPIO (24 octubre - 23 noviembre)



Tu punto débil en los próximos meses será la garganta y podrás constiparte, además de sufrir una fuerte afonía. Trata de estar alerta y de no enfriarte. Tu entorno te aportará el afecto y el apoyo que necesitas, tanto en términos de salud como socialmente. Procura estar a la altura y confiar plenamente en los que te rodean.

SAGITARIO (24 noviembre - 21 diciembre)



Debes tener mucho cuidado con lo que vayas a comer, ya que podrías sufrir algún tipo de pequeña alergia. Con todo, estado de ánimo parece muy bueno. Puede ser un buen momento para empezar algo que llevas pensando hace tiempo. Todo apunta a que lo tienes todo de tu parte para que te salga bastante bien.

CAPRICORNIO (22 diciembre - 20 enero)



Debes relajarte un poco, ya que tus nervios se te agarran al estómago y esa tensión no es buena para nada. Tienes que solucionar este problema sin esperar más. Los cambios de ambiente, salir al exterior y hacer algo de ejercicio te ayudarán. Quizá deberías dejar de lado algunos pequeños caprichos, más por razones de salud que económicas.

ACUARIO (21 enero - 19 febrero)



Llevas un tiempo sin hacer algo de ejercicio y esto no te ayuda nada. Procura moverte más para mejorar el tono general de tus músculos. No debes fiarte de las palabras de nadie, y más si se trata de firmar un documento. Sigue tu intuición y, así, no te confundirás. Si tu entorno no te ayuda como quisieras, no te lo guardes, cuéntalo abiertamente.

PISCIS (20 febrero - 20 marzo)



SALUD: Te convendría romper con la rutina diaria. Un simple cambio en el orden de las costumbres habituales te haría ver las cosas de otra forma y conseguir mayor relax y tranquilidad. Debes fiarte de ti, dejarte llevar en todo momento, y es probable que algo que te viene inquietando desde hace tiempo se vaya a solucionar pronto.

